EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 45 NOVEMBER 14, 1973 • 15 CENTS

SPECIAL COLLE

Community urged not to shop at Sears

By DAVID TONG

Chinese picketers are appealing the San Francisco Chinese community to join in their boycott of e Sears store on Geary and asonic streets.

The six Chinese picketers are nong 600 strikers of the Department Store Employees Union Local 1100 who walked out on three ay Area Sears stores 13 weeks o.

At issue are union demands for e right to bargain for a contract ith the local Sears branch without interference from Sears' nanal headquarters in Chicago. he union feels that the imposion of national standards in their ontract by Chicago headquarters revents its employees from obining benefits and job conditions at workers in other major Bay rea stores have already.

HEALTH PLAN

One of the most heated issues in e strike has been the union deand for a health plan that will ive workers dental, prescription rugs, and vision coverage that will e equivalent to the health plans f other major department stores. he union contends that the deand is minimal in view of Sears' ammoth corporate size. Union stimates show that the "striking mployees' needs would only cost ears 4½ minutes of their corpoate sales time out of their gross ncome ($12 billion) for last year."

Another issue that Chinese emloyees on strike hope to raise ith union and company officials the development of an affirmaive action plan to hire more Chiese at Sears. In an interview with ast/West, two of the Chinese emloyees on strike, Laura Tom and aul Chung, mentioned that only 2 employees out of the 300 at ears are Chinese despite the fact hat a large number of Sears cusomers are Chinese from the Sunet and Richmond districts. Furhermore, none of these Chinese old high management positions. f the 12 employees, 6 are in sales, in clerical, and one in lower anagement, according to Chung.

The crossing of pickets by large umbers of Chinese, especially uring the weekends, has embitered the strikers. Even though he percentage of Chinese customrs going through the lines is probbly no greater than that of any ther ethnic group, the picketers eel that the "visibility" of Asian ustomers makes it appear as if hey are "breaking the lines in reater numbers," said Chung. After picketing voluntarily four ours a day, six days a week for 3 weeks on a union strike fund f $25 a week, workers on the line eel demoralized and frustrated hen they see Chinese breaking he lines as if "they don't care or now what it means," added hung.

COMMUNITY ACTION

From a broader perspective, one f the significant lessons to be ained from the strike will be the indication of support from the Chinese community. Effective cooperation from Chinese in boycotting Sears will help to lend credence to the ability of Chinese to take "community action" on an issue. "The individual Chinese customer who breaks the line has to go beyond thinking of Sears merely as a place for good bargains and see how Sears has oppressed its employees in this strike," observed Sue Wong of the Asian Community Center in an interview with East/West.

The union believes "community support" is decisive on the strike: "Not only do we ask that you respect our picket lines at the stores, but we request that you use your buying power to vote for the right of unions to equality and justice in meeting benefit programs and job conditions."

For some strikers, this is the first time in their lives that they have participated in a political activity. Chung, an outside salesman with Sears, said, "I personally don't like to strike. But Sears is a large company. Since I am contributing to the company's success, I ought to reap part of that success too." Tom added, "I've worked for many years with Sears. I think our demands are fair and valid."

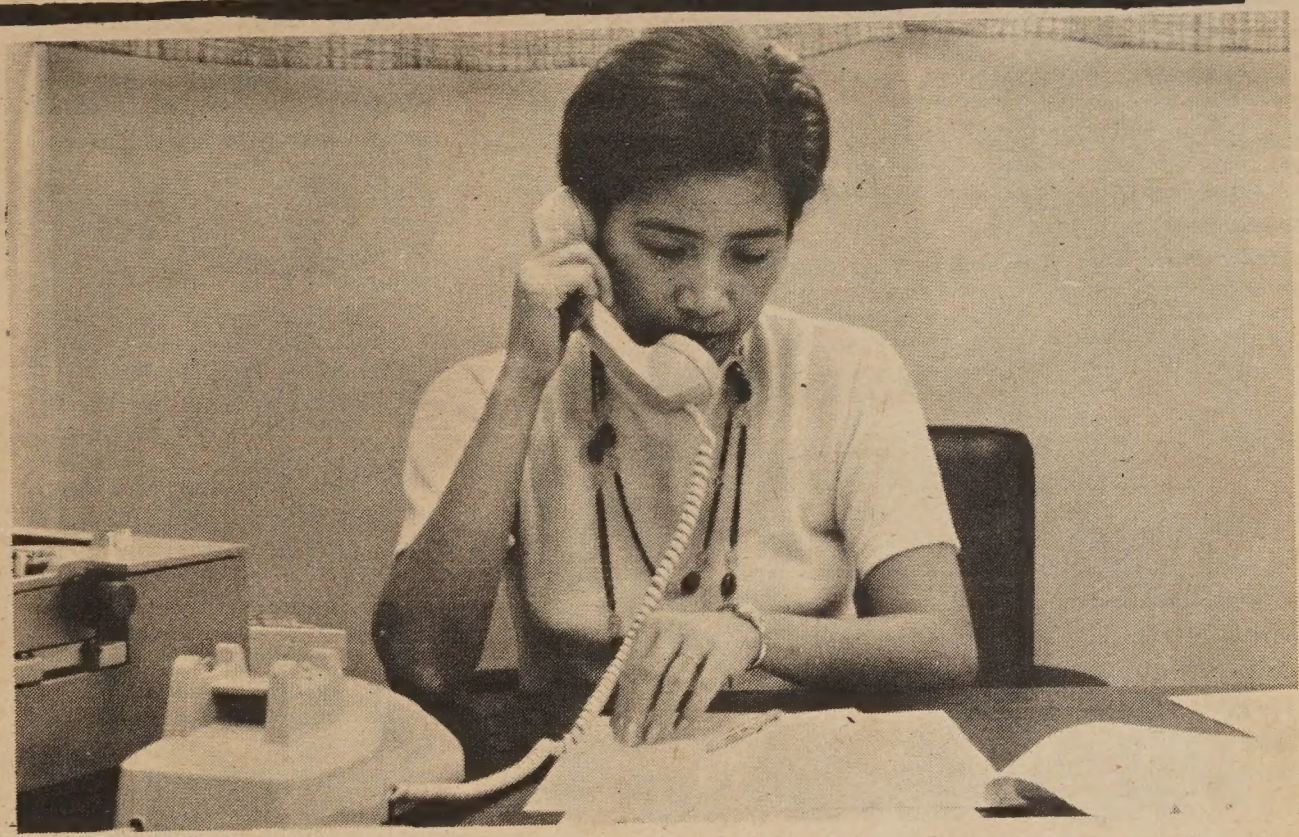
SEARS' TACTICS

What has infuriated picketers the most has been the way Sears has used its size to "crush" the strike. "With the exception of two meetings at the beginning of the strike, Sears, the world's largest retailer, has tried to use its size to freeze us out. Sears' action is illegal. According to National Labor Relations Board rulings, the company must bargain in good faith with the union, and Sears has not done this despite the offers to mediate from Mayor Alioto and the San Francisco Council on Race, Religion, and Social Concern," said Walter L. Johnson, executive secretary of Local 1100. Chung also stated that along with Sears' refusal to comment on issues and to bargain, Sears has transferred "scab" employees from its other stores to take over the positions they left.

The strike has the support of many civic organizations in San Francisco. Within the Chinese community, it has the support of George Chinn, Gordon Lau, and Assemblywoman March Fong. Other prominent supporters include Assemblymen Willie Brown, John Burton, and Leo McCarthy; and Supervisors Feinstein, Von Beroldingen, Gonzales, Francois, Tamaras, and Mendelsohn.

TAIWAN HELPS BUILD THAI POWER PLANT

TAIPEI — The Taiwan Power Company has announced plans to help Thailand build its first nuclear power plant. The project will be finalized soon, according to a Taipower spokesman.



Estella Lew, director of Planned Parenthood in L.A. Chinatown. (Bill Wong photo)

PLANNED PARENTHOOD SEEKS ACCEPTANCE IN LA CHINATOWN

By JUDY YUNG

LOS ANGELES — On a warm, sultry Wednesday night, more than 200 showed up at the Chinese United Methodist Church at 825 N. Hill St. in L.A. Chinatown, site of Planned Parenthood's weekly clinic session.

Normally, not more than five women come to the clinic each week for pregnancy testing or contraceptive care, but that evening of October 17, grandparents, parents, and children all came and filled the upstairs meeting room. The main attraction: "Planning for Happiness," a modern film on family planning from Hong Kong, starring many well-known Cantonese movie stars and made possible through a monetary contribution from Cathay Bank.

Estella Lew, director, and Felicia Ng, a registered nurse, both took the opportunity to explain the services of Planned Parenthood to the audience before the film showing. It was emphasized that the staff, including a gynecologist, was bilingual and willing to help Chinese families plan their families as well as provide low-cost contraceptives, pregnancy exams, and referrals for sterilization and therapeutic abortion.

Later, in an interview with East/West, Ms. Lew explained that Planned Parenthood is important to L.A. Chinatown in that many new immigrants in the community have low incomes and yet are not informed about birth control or family planning. "They do not realize that the traditional Chinese value to have large families does not fit into the American scheme of things," she said. "A family with an average income of $500 per month cannot afford to have six children."

FRUSTRATIONS

A branch of Planned Parenthood L.A. and patterned after San Francisco Chinatown's Planned Parenthood, L.A. Chinatown's project was initiated in 1971. Like other nonprofit social agencies, its staff has gone through its moments of frustration in obtaining funding and attracting clients.

Ironically, it is because the average income in Chinatown is not low enough that Planned Parenthood in Chinatown has not been able to apply for government grants. The project is presently being funded by Planned Parenthood's central office in L.A. for six months and fees are being charged on a sliding scale for clinic services.

In the past two years, the project has moved from a one-room classroom at the Methodist church to Teen Post, to its present office at Suite 206, Mandarin Plaza, 978 N. Broadway St., where Ms. Lew willingly counsels individuals on contraceptives, family life, abortion, venereal disease, and sterilization, from 10 a.m. to 3 p.m. Monday through Friday.

Past efforts to obtain donated space from L.A. Chinatown's Chinese Benevolent Association and the Senior Women's Club have proved futile. At both places, Ms. Lew received the "cold" treatment. "I do not blame them for their lack of concern. They have their own priorities. They are old and uninterested in the concept of family planning," said Ms. Lew.

Ms. Lew also spends time in the community posting bilingual posters, visiting homes and sewing factories, and disseminating bilingual flyers. Press releases to local newspapers and Chinatown Interagency Coordinators' Council meetings have also assisted her in publicizing the services of Planned Parenthood in the community. (The Coordinators' Council consists of representatives from 16 Chinatown agencies who meet monthly to dis-

—Continued on Page 11

S.F. GOLD VOTES FOR UNIONIZING

Employees at San Francisco Gold Company, 510 Third St., voted 126 to 74 for unionization in an election conducted by the National Labor Relations Board last Wednesday.

S.F. Gold had previously fired 60 Chinese seamstresses September 26 for refusing to participate in a training program, but rehired them the following Monday (E/W Oct. 17).

CIVIL RIGHTS ISSUES TO BE HEARD IN L.A.

LOS ANGELES — Civil rights concerns of Koreans, Samoans, Chinese, Guamanians, Pilipinos, Thais, and Japanese will be aired at a two-day public meeting of the California State Advisory Committee to the U.S. Commission on Civil Rights in the Hearing Room of the L.A. County Board of Supervisors, 500 W. Temple St., Friday and Saturday, Nov. 30 and Dec. 1.

Testimonies will be offered by individuals and community organization representatives from Los Angeles and Orange counties and San Diego County, where 250,000 and 50,000 Asian Americans respectively reside.

Issues to be aired include federal immigration regulations and procedures, social services, housing, employment, state licensing of noncitizen professionals, and treatment of Asian Americans in the media.

A similar hearing was held in San Francisco in June (E/W June 27, July 4). Following the Los Angeles hearing, the Committee will prepare a report with specific recommendations for presentation to the U.S. Commission.

(Connie Hwang photo)

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 45 NOVEMBER 14, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Staff: Gloria Choi, Katie Choy, Sue Glover, Frank Kit, Edmon Tom
Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Photographer : Connie Hwang

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.
Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

ELECTION SURPRISE

The failure of San Francisco supervisor George Y. Chinn to win re-election surprised many in the community. Mr. Chinn had a lot going for him. He was an incumbent supervisor, an ardent supporter of Mayor Alioto, the unions' candidate, and the leader of both the Chinese Chamber of Commerce and the Six Companies, and he had the strong backing of the Chinatown establishment. He had the added advantage of being the only Chinese-American candidate running for office in this cosmopolitan city. San Franciscans still remember they had once given Mr. Chinn over 100,000 votes when he led the ticket for the Board of Education.

With all these things going for him, no wonder many are surprised by the election results.

Persons familiar with the voters' sentiments and the records of the candidates can no doubt point out the weakness of Mr. Chinn's candidacy. But it would not be charitable for us to dwell on such opinions after someone's defeat.

* * *

We hope that this election will not dampen the aspirations of any Chinese-American to run for office. We need representation in the government, now as much as we have in the past. However, being Chinese-American is not enough. An understanding of the community, an openness to input from the grassroots, a thorough knowledge of the political process and practices, and a commitment to achieve well-defined goals are minimal requirements for a successful candidate.

We urge the Democratic and the Republican clubs in our community to involve themselves in political education and leadership training endeavors.

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

LETTERS TO THE EDITORS

OAKLAND PAC

Dear Editor:

During the past month several issues concerning the Oakland Chinatown Redevelopment Project have developed which are of great concern to the Chinatown community. Many specific questions regarding these issues have been directed to the Oakland Redevelopment Agency by myself and others in the community, yet the Agency has made no effort to directly answer to these issues. These issues must be resolved if the genuine interests and needs of our community are met.

First of all, we are concerned about the Redevelopment Agency's disruptive handling of the new Project Area Committee (PAC) for Chinatown as it presently exists and the arbitrary manner in which it was formed. The Greater Oakland Chinatown Renewal Coalition, assisted by the Redevelopment Agency staff, has worked for four months to organize the community with an open membership policy. On the basis of two letters received from the Oakland Consolidated Chinese Association and property owners of the project area, the Agency decided to reorganize the PAC structure, giving each of the above groups one-third voting power.

MISREPRESENTATION

Secondly, attention must be drawn to community misrepresentation. Since the inclusion of the two groups into the PAC, the precedence for open and impartial participation of the community has been abandoned. Many Coalition members from family associations have not been consulted nor contacted by the Oakland Consolidated Chinese Association, who hold one-third voting power in the PAC. Furthermore, there is no public record as to how selection was made of the two groups' members on the PAC.

Thirdly, it is clearly evident that the new PAC has an unbalanced representation of community interests, mostly businessmen interests. It must be emphasized that the Coalition includes the interests of child care, senior citizens, health care, Salvation Army, public school education, residents, youth groups, businessmen, immigrants, and Asian architects and planners. How can only five votes allotted to the Coalition represent all of these and how can so large a segment of the community be represented by a minority—business?

CONFLICTS OF INTEREST

Fourthly, the most important concern surrounding the PAC involves conflicts of interest within the present membership. Herbert Eng as organizer of the property owners and as vice president of the PAC is not a proper member for the PAC due to his very recent membership in a proposal submitted for the Project. Edward B. Wong, vice chairman of the Oakland Planning Commission, and Raymond L. Eng, vice mayor and city councilman, head Oakland Chinatown Redevelopment (OCR), one of the developers. As pointed out by the Oakland Tribune Sept. 20, 1973, their profit involvement in a redevelopment proposal is in direct violation of both state and federal laws. We question why the Redevelopment Agency allows Eng's and Wong's participation as developers. Even if they should resign from their offices or OCR, it is difficult to determine if irreparable damage to unbiased selection procedure has already been done by the fact that they have been using their civic titles to promote their project.

In concluding it should be noted that efforts to date by the Coalition (urging) the Agency commissioners to expand and enlarge the PAC have not been accepted, so that it becomes most important that the Oakland Chinatown community be aware of the details and even more important that they speak out to the Redevelopment Agency and demand that the Agency resolve these issues and allow for more representation of the community within the PAC.

Sincerely,
Ms. Barbara Sheng
Coordinator, Oakland Chinatown Community Action Group
Member, Greater Oakland Chinatown Renewal Coalition

CHINESE SUPERIORITY

Dear Editor:

I have one very positive thing to say for your publication: it causes one to THINK! Complacency *often* leads to mental stagnation.

Your paper reflects much of the anger and resentment of many Asian-Americans towards American whites. Often the contempt is justifiable. Other times, it is just general bigotry and hatred.

Time was when white Americans discriminated en masse, despicably, unjustifiably against Chinese. Are you now out for revenge?

I do not see most Chinese teaching the concept of equality to their children. I see most perpetrating an attitude of Chinese superiority. In schools, Chinese achievement scores are high. Socially, Chinese are usually "above" interacting with non-Chinese.

The arrogance, petty criticism, and condescending attitudes constantly displayed by many Chinese in San Francisco are not conducive to peace, brotherhood, or harmony.

Lenore Beam
San Francisco

INTERMARRIAGE

Dear Editor:

Very interesting—Betty Lee Sung's report on Chinese intermarriage. I was mildly surprised by her statistics. Just mildly(E/W Oct. 17, p. 8).

I am a Chinese male, 36 years old, married to a Caucasian woman. We have a good marriage; it is neither because of or in spite of it being a racially mixed marriage.

Before I met my wife I had dated mostly Chinese women. In my twenties, I dated Chinese women exclusively. Frankly, I got tired of hearing how lucky I was just to be out with a Chinese woman each time. Their ego trips were racist and ultimately boring.

William Wong
San Francisco

HRC ENDORSES IMMIGRANT AID BIL

The Human Rights Commi November 8 voted unanimou dorsement of H.R. 9895, a which would provide Ame "gateway cities"—such as Francisco—with funds for ec tional, employment, and oth sistance programs to benefit i grant and foreign-born po tions.

The bill, introduced in the session of the Congress by R sentative Patsy T. Mink, a D crat of Hawaii, is pending b the House Committee on Ec tion and Labor.

Grants would be made by Secretary of Health, Educa and Welfare to carry out prog of education, health, housing training, orientation, public tance, and other activities fo benefit of immigrants.

In addition, the Mink bill au izes Public Health Service ment for immigrants, food sta travel grants of up to $250 immigrant to travel from a way city to another state fo ployment purposes or job ref etc.

The HRC, said director Wi Becker, has been working q for some time to get the fe government to recognize the for this kind of funding for way cities, based on its reco having spent some $800 m since 1961 for Cuban immig to Florida, where they have decade achieved substantial nomic and even political pow

The HRC called on the n and Board of Supervisors to the lead in building support for H.R. 9895.

U.S. HOCKEY PLAYES MAY COACH IN PEKI

PEKING —Alan Eagleson, utive director of the Nat Hockey League, has propos Chinese officials that five top NHL players coach Ch hockey players in Peking spring. Eagleson reports a favorable response from the nese.

Eagleson included in his posal an invitation to Ch players to spend the summ Bobby Orr's hockey camp training.

CANADA MAKES TRA AGREEMENT WITH CH

OTTAWA — Canadian Minister Pierre Trudeau introd a new trade agreement with to the Canadian Parliament his recent return from Peking agreement established a joint committee for the purpose creasing mutual trade betwee two countries for the next years.

The committee will first ad itself to the areas of transpo tion, forestry and agriculture.

NEW CHINESE NAV COMMANDS RESPE

HONG KONG — The Ch Navy, formerly passed off li now commands respect, say Christian Science Monitor o vember 9. According to the tor's correspondent, U.S. in gence officials believe that is making up for a shoestring get by "developing a guerrilla 'hit and run' Navy that will be able to harass enemy vesse the Chinese coast."

CHI-am corner

By JUDY YUNG

HEN IN L.A. . . . you can always spot a tourist in mid-October. She ll be in a long-sleeve shirt, long pants, boots and consistently sweat- g and gasping for air—me. Had great visions of talking to a lot of ople and of seeing more of L.A. this time around. Forget it! Walking ound in L.A. was like walking around in a hot furnace.

Did manage to make it out to UCLA's Asian American Studies Cen- to find out what was doing at the Center and in Chinatown. With e help of students from the Center, programs such as the Chinatown ucation Program (alternative schooling for Chinatown youth), Food yer's Club (produce at cost), Tutorial Project (assistance in English immigrants), and surveys on employment conditions are happening Chinatown. The Center also supports Amerasia Journal (next issue ll be ready soon), Gidra, an Asian American news-monthly, and sual Communications, an organization of Asian American film- kers, artists, and photographers. ("Going Back," which was men- ned in Chi-Am Corner October 31, can be obtained by mailing .50 plus 6% tax to the Center.)

For more details on these programs and other activities in L.A. inatown, you will have to wait until I make contact with an L.A. rrespondent. I was so out of it that I'm not sure I even heard Lowell un-Hoon right. Over lunch, I think he told me the Redevelopment ency was trying to redevelop Chinatown into a Disneyland with oving escalators that would carry a transit system?!?

Before I melted, did manage to find a photographer (so East/West n now publish the three stories on L.A. Chinatown we have been lding back for lack of photos) and to have dinner with a group of dicated community journalists and workers, many of whom were m Chinese Awareness and Teen Post (L.A. counterparts to S.F.'s i Min Pao and Youth Council).

Overall observation: L.A. Chinatown has its curio shops, sweatshops, d the Chinese Six Companies. It also has its share of problems with using, employment, youth, education, immigration, health, and an croaching financial district. But it is not near the complex ghetto t S.F. Chinatown is.

ACK TO S.F. AND CHRIS CHOW . . . In an interview with Chris ow last week (E/W Nov. 7), the subjects of Chinese Americanism d Chinatown were brought up but could not be included in the ws article about Chris Chow being fired by KPIX.

Having grown up in S.F. Chinatown, Chris admitted that he felt inatown was home to him. "I used to hate it," he said. But now en he walks the streets of Chinatown and notices changes such as disappearance of Fong Fong's on Stockton Street and the changes Chinese Playground and the Chinatown Branch Library, he feels a ging nostalgic and "community" feeling.

"Chinatown is a good place to raise kids, now that I think about it," observed. "If 8- to 10-year-old kids get to interact with those tside, they will be very healthy kids because they will always have strength of the community as their home base." However, if they main isolated in Chinatown until after their teen years, what they l experience when they do venture out is not cultural shock, but sonal assault, he said.

As to how he felt about being Chinese American, Chris explained it a "crazy, mixed up" feeling. He loves the American West, aspires wards white ideals, and relates to whites more strongly and fre- ently than with Chinese, but he also identifies with his father's cul- e. "I'm content to be hypocritical at this point," he said.

Like Frank Chin, Chris feels he can be in and out of the community; t is, "You can live in the community but actually be outside of it d you can be outside of it but maybe still be in it."

As far as working in the media is concerned, he believes that "If I re fully bilingual and I spoke without an accent and I was able to rifice some of my own identity to go on the air, I would be a very e Chinaman indeed."

IC HAS RUN-IN WITH OLD SPICE . . . Heard Curtis Choy and ss Lowe of Chinese Media Committee were practically run out of offord Alley last Thursday by an all-white crew filming a commer- l for Old Spice in the alley.

The director felt threatened by Russ's tape recorder and Curtis's nera. (They had just returned from filming the cable car on Powell eet for KPFA's "Dupont Guy.") Or the director felt threatened by ir nerve to ask, "What's happening?" Anyway, the director refused answer and complained about their bothering the crew with ques- ns.

"We just want to watch like everyone else," said Russ. The director nt so far as to say, "We've got a problem here. These people don't long here. They don't have a permit. We better call the police." irect quotes from Russ's tape recorder.)

At this point, Charles Leong, the PR man, butts in: "I'm doing work r them. I'm here all the time." "We're here all the time too and u're trying to tell us to get off this street," cried Curtis.

Still nobody would say what the commercial was for. Further obser- tions told Russ that it was another commercial that perpetuates the ist Asian stereotype. The main actor (with Old Spice on) is white, girl in the rickshaw holding a bag of fortune cookies is part-Asian, e walk-ons are Chinese, and the film crew shooting are white. The ne shows the man with a sailor's cap jumping into the rickshaw and changing pleasantries with the girl, with a lion dance and walk-ons the background.

Said Russ: "I definitely will urge people not to buy Old Spice. I feel atever happens in Chinatown is everyone's business, mine included."

While on the subject of media, be sure to catch "Kung Fu" Thurs- y when Caine has a run-in with Chinatown Tongs . . . and r Chinese's sake, write in to complain if there's reason!

SHIRLEY MACLAINE'S CHINA VISIT

By RICHARD SPRINGER

Tempers flared as the hirsute critic stomped down the carpeted stairs and screamed out his objection to any censoring of questions at the San Francisco Film Festival honoring actress Shirley MacLaine.

On the opposite side of the Palace of Fine Arts theater, another man emphatically repeated his desire that Miss MacLaine, whose film career was being featured, answer his challenge to her liberal views on abortion.

On stage, actor Scott Beach, the Festival's official host, shook his head from side to side and indicated his desire to disallow the question.

Like spectators watching a three-corner tennis match, the audience craned their necks back and forth as the debate became increasingly strident.

ANSWER

Shirley MacLaine stood, walked to the edge of the stage, and told Beach and the audience that she wanted to answer the question. She said that she believed her opposition to the dying of soldiers in Vietnam was consistent with her support of legalized abortion. The actress said she believes that the life of the mother who is alive takes precedence over the unborn child.

The answer didn't satisfy those in the audience who oppose liberalized abortion laws, but it did illustrate that Shirley MacLaine doesn't shy away from controversy. After speaking retrospectively of her growth in political awareness and her belief in the importance of her non-cinema activities, she realized that she was fair game for any questioner.

Miss MacLaine recently led a 12-woman party on a trip to China; so, in the press conference following last month's retrospective, many questions centered on her China trip.

MOST PROFOUND

"Extraordinary, the most profoundly moving experience of my life," she calls the trip. "They are building new people. Kindness and generosity are real policies of the government."

She has 45 hours of film which she hopes to have edited by the middle of November and which she will try to sell as a 90-minute special to one of the networks. The actress also is writing a book, which she hopes to have published by fall or winter of next year.

When asked if she visited film studios in China, she said, "I visited Peking University, day care centers, every place I asked to go. The only place I asked to see and was not allowed to visit was the film studios. I didn't get to meet Chiang Ching, but I hope that when I go back to China I can interview her."

Miss MacLaine found it rather scary that there is "one woman controlling art for 800 million people," and she heard that Madame Mao has "a very abrasive personality." She felt that Chiang Ching's influence was on the wane, "but I couldn't get anyone to admit that her power was slipping."

SERVE THE PEOPLE

Is there censorship in China? "We don't know what it (censorship) means. The writer's duty is to serve the people. How to know what serves the people is another question," she says. "There is no such thing as human nature. It's what you decide it should be. They don't think individually."

Shirley MacLaine

Other capsule comments:

On the equality of women in China:

"Equality of women is of the highest priority in the Central Committee." Miss MacLaine feels women have almost reached parity with men in the decision-making process in China.

On the sexual revolution in China:

"There is no pre-marital sex and almost no masturbation. It never occurs to anybody." There is total monogamy. "People work too hard to think about it." A sociologist in her group asked one 30-year-old man if there were any prostitutes and he asked the sociologist what a prostitute was.

On her working in films with her brother, Warren Beatty:

"I'd love to do a bed scene to see what the shouting is all about."

On her working with Frank Sinatra, who is on the opposite side of the political spectrum:

"Poor Frank, he's been trying to find a respectable politician for years."

On any similarity with Shelley Winters, who has played similar roles:

"The only similarity is I'm beginning to gain weight."

On her brief fling into transcendental meditation:

"I can barely get down to look at my navel, much less think about it."

On her film career:

"I was everybody's prize hooker for twenty years. Not only would I not do those parts now, I don't think the public would accept it."

On her preparation for her China trip:

"I read a lot before I left and I read more when I returned. I hope my film will show China through the eyes of our women's group."

Shirley MacLaine was very well received by the audience and the press. She was unpretentious, straightforward in her answers, and concerned with much more than "her next picture."

FROM HAMBURGERS TO SEXUAL REVOLUTION

"The Sexual Revolution" is the topic of "Youth Inquires," scheduled this Saturday at 12:30 p.m. on KRON-TV, Channel 4. The 12-year-old show has come a long way since the first show of the series, titled "Do Teen-Agers Eat Too Many Hamburgers?" New host for the show is Suzanne Joe.

WEI MIN 為民報

CHINESE COMMUNITY NEWS

15 CENTS

In This Issue: SOURCES OF THE MID-EAST CONFLICT . . . UNIONIZE! SF GOLD GARMENT WORKERS

A bilingual monthly of progressive news and analysis--commenting on the major trends in the world today, the national situation, and the local scene. *Write us for subscription information and Complimentary Copy:*

WEI MIN
P.O. BOX 6075
SAN FRANCISCO, CA. 94101

(Connie Hwang photo)

CHINESE WORD-A-DAY

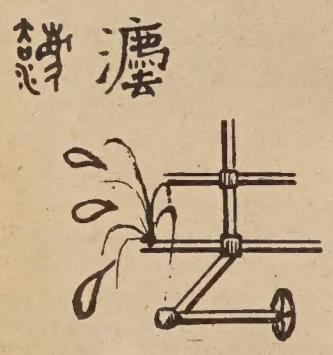
BY GORDON LEW

"LAW"

Mandarin **FA** Cantonese **FAHT**

If you think that the character "law" must look very stern and dignified, you're wrong. It is a combination of two segments meaning "go" and "water." The funny thing is: the Chinese compound "go water" means "to flush." No wonder the character looks more like the basement plumbing than a courtroom scene. (I am not suggesting that the Chinese has no love for law and order, I am merely trying to show you that the Chinese, too, has a broad and sometimes humorous outlook toward life.)

The original meaning of this character is "punishment." There were three parts in the ancient script: besides the segments "water" and "go," a "wild bull." This wild bull was supposed to be a mythical monster which loved to support the local police to get rid of crooks. According to the ancient classic, "go" and "bull" mean "away with crooks." The radical "water" symbolized "to rule the prison with ease, and it will be as peaceful as water." (Hold your tomatoes. I know there are times the water is rough.)



You wouldn't find the monster in the modern character any more. Less colorful, perhaps. But it certainly saves lots of strokes.

For compounds, let's try a few simpler ones: "suit law" is legitimate; "method law" is procedure; "law officer" is a judge; and to enforce the law is to "walk law."

For transliteration, this character is used for France. A Frenchman is a "law nation person." Don't skip the word "nation" or you'll inadvertently legalized all Frenchmen.

China Education Project to begin

The study of China has usually been relegated to the dustbin of social studies curriculum of the public school system. Five millenia of history have been reduced to a quick, two-period lesson where China has been stacked with other "ancient civilizations" in the typical world civilization course.

During this fall, a project, sponsored by the national committee on U.S.-China relations and partially financed by the National Endowment for Humanities, has been in operation in the Bay Area to improve the teaching of China in the secondary and elementary school systems. Utilizing the university resources of Berkeley and Stanford, BAYCEF (Bay Area China Education Project) is designed to improve the methods and content of teaching about China.

Among the current activities of BAYCEF are: (1) a catalogue of films on China to be available for school distribution; (2) a recently approved Berkeley extension course called "Chinese Persp- tives: A Primer for Teachers" be given from February 6 to M 1, 1974; (3) an experimental dr of a Bay Area resource guide China-related subject matter, cluding a list of relevant organi tions, publications, films, lectu and exhibits; (4) a packet of tea ing materials; and (5) a program the spring to send speakers schools to talk about China.

For more information, direct quiries to Gail Price, BAYC Center for Chinese Studies, Barrows Hall, UC, Berkeley 947 or David Grossman, BAYCEP, P Box 2372, Stanford, CA 94305

—D

OPTI-MRS. HOLDS FUND-RAISING DANCE

The Chinatown Opti-Mrs. Club will sponsor a fund-raising dance at the Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave., on Saturday, Dec. 8, beginning at 9 p.m.

Titled "Holiday Ball," the event will help provide funds for the group to continue their services to the community, which include home-cooked meals for the elderly during Moon Festival and Chinese New Year, Christmas baskets to the needy, and camperships to the YMCA and YWCA.

Admission to the dance is $5 for couples and $3 for singles. Tickets are available at the Chinatown Wax Museum, Grant Avenue and California Street.

U.S. COMMERCE DEPT. PRAISES TAIPEI STORE

WASHINGTON — Department of Commerce officials congratulated the Far Eastern Store of Taipei November 1 on its one-month exhibition of American consumer products. The Department co-sponsored the exhibition, which included such items as clothing, toys and household items.

Under the terms of a contract between the store and the U.S. embassy, the Far Eastern Store will purchase U.S. products to sell in Taipei.

OAKLAND YWCA HOLDS WOMEN'S ART GALA

OAKLAND — Outstanding Bay Area women artists and craft workers will be exhibiting, demonstrating and selling their work in a two-day "Women's Festival of the Arts," Saturday and Sunday, Nov. 17 and 18, at the YWCA, 1515 Webster St. here.

Among those demonstrating are Hester Yee in Chinese brush painting and Beverly Toy Yu in pottery. Entertainment includes martial arts, Greek folk dancing, Middle Eastern belly dancing, and ballet. Foods from around the world will also be featured, including Japanese, Chinese, Greek and Latino delicacies.

There is no admission charge and free child care is available. Doors open at 10 a.m.

U.S.-CHINA OFFERS PUTONGHUA CLASSE

The U.S.-China Friendship s- sociation is sponsoring small clas es featuring Putonghua (Mandar), simplified characters, hanyu n- yin (latinized phonetic sys m used in China) and special ac i- ties (speech workshops, st e plays, films, songs, etc.).

Textbooks and reading mate ls will be from China. Emphasis ill be on learning how to speak d understand native speakers. Re d- ing and writing will be taught a er some speaking ability is shown.

Students with some basic M n- darin may join the intermed te class at any time. New classes or beginners start November 20 in San Francisco and Berkeley, d an advanced class will start on o- vember 20 in San Francisco o y. For more information, call 83- 0537 or 285-1992.

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

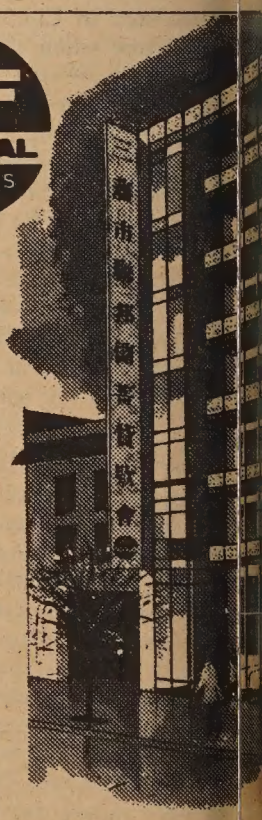
San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinct six story bu at 1040 Gra Av

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quail d He is a trained Loan Officer and can assist you with both yo s needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all die also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and re ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Paci 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations provide 90 days penalty interest for early withdr a maturity.

TACT'S IMPRESSIONS ON EDUCATION IN CHINA

By LONNIE K. CHIN

ie world is yours, as well as but in the last analysis, it is . You young people full of ty, are in the bloom of life, he sun at eight or nine in the ing. Our hope is placed on . . . The world belongs to China's future belongs to

—Mao Tse-tung

is is the thrust and optimism d on the young in China to out one of the most ambi- and idealistic social experi- s in history.

, The Association of Chinese ers (TACT), applied for per- on to visit China and received rmation after several months. ise some of us were leaving ay after notification from Ot- special arrangements were for us to get our visas in Kong.

r visas allowed us to travel in for nine weeks but the de- tion of the dollar and plans sit other places in the Far tempered our plans to four ome and six weeks for those were interested in extending stay and visiting ancestral es. Our itinerary included on, Peking, Yenan, Sian, Nan- Wushih, Soochow, Hang- , and Shanghai.

Chinese-Americans and edu- s, we were especially interest- the educational institutions help shape the new China and ed to see other aspects of the ese experience.

e latter part of our trip coin- with the closing of schools ummer vacation but we were to visit at least one institution fferent levels—nurseries, kin- rtens, day care centers, pri- and secondary schools, fac- training schools, a university, May 7th school, the children's e, and an institute of national rities. We were not able to a teachers' training college we did meet with a portion of aculty.

had many opportunities to with educators throughout tay in China. The educators, ially those in the sciences, ar to be aware of the new de- ments in their fields and were ainted with various U.S. jour- on education and the sciences. two questions most often l of us by the teachers in a were: "How are the Chinese ed in America?" and "What is elationship between students eachers in America?"

, of course, replied that the sionary laws, overt slander, physical vilification against ese were a thing of the past, our tone of optimism belied act that Chinese in America nue to struggle for adequate ing, health care, equal em- ment opportunity, relevant bi- al education, and the right to ive self-determination.

Students making sandalwood fans, an exquisite, traditional artistry still alive in China.

The teachers in China had heard about the conflicts between the races and between teachers and students, the drop-outs and the demonstrations. Some had the impression that the estrangement and tension between teachers and students, particularly among minority students, were caused by the schools' inability to deal with social changes, the lack of relevance and exclusion of the cultural heritage of minorities in the curriculum, and teachers' lack of involvement and commitment to their students.

Prior to the 1966 Great Proletarian Cultural Revolution, education in China had become a spawning ground for a growing class of elites that began to spurn manual labor and become divorced from the average people.

In the educational realm, this meant that the administration made all the decisions about what and how to teach without regard for social-political concerns of the masses and the needs of the students. The Cultural Revolution reversed the trend toward stratification and elitism and democratized the whole educational enterprise by focusing attention on the needs of all the people and maintaining the revolutionary spirit. Curriculum has been and is being rewritten to include political and social education that will nurture the attitudes of appreciation for physical labor, combining theory with practice, cooperation, and the ideal of serving the people.

The question of who gets to teach and who gets to go on to higher education has also been changed. Factory workers, farmers, peasants, and old people are invited to share their valuable insights and information. Students learn from them when they spend their two-months stint working in the communes and factories. Most university students before the Cultural Revolution came from the cadre and managerial class. Enrollment has been changed to include a broad spectrum of the masses—children of peasants, workers, and soldiers, and are selected by their fellow workers for their political consciousness as well as intellectual ability.

The relationship between teachers and students in China today is probably the closest in any society. Besides teaching the academic subjects, teachers are responsible for the physical growth and political, social and moral development of children. In order to help students mature in their social consciousness, the teachers spend time counseling their students. Closeness with their students evolves in a very natural way because most of the teachers live in the neighborhoods in which they teach and students often visit their homes. Teachers also make home visits to meet with the parents of the students and to discuss their progress. Teachers and students get to know each other better while they are at the factories and communes working side by side. Vacation and after-school hours are also times when teachers can arrange activities with their students.

A sense of community and mutual support is encouraged when students meet together after school to share and help each other with their studies, visit a sick friend, or participate in some other public service activity.

The teachers in China bear a great responsibility to nurture and prepare the students to carry on the revolution. In turn they are respected and supported by the people. Teaching staffs at schools meet at least once a week to discuss ways of improving their attitudes and teaching.

The emergence of "new" China has also forged a new Chinese personality, especially among the children. A sense of quiet confidence and self-reliance have been the impelling forces that have helped China face and overcome many of her problems. Children, through their parents, extended contacts with other meaningful adults, and education, are developing into poised, confident, alert, hard-working, self-reliant and expressive human beings, constantly reminded to serve the people. China's future rests with them—it will be interesting to see what they do with it.

(For more information on TACT's visit to China, attend TACT'S slide and movie presentation Friday, Nov. 16, 7:30 p.m. at Commodore Stockton Auditorium, Clay Street near Stockton. Members of TACT hope to present a broad spectrum of life in China that evening and to answer any questions raised by the Chinatown community. —Ed.)

"There was always a warm welcome, handshake, and applause to greet us."

An orchestra playing Chinese classical instruments performs for The Association of Chinese Teachers.

(Connie Hwang photo)

ONGISTO APPEARS NEWS CONFERENCE

riff Richard Hongisto will be uest this Saturday on "Com- ty News Conference," on , Channel 5, at 2:30 p.m. is Ben Williams, and guest panelists include Richard ger of East/West.

HONG KONG TRADE INCREASES SHARPLY

HONG KONG — Share prices and trading activity climbed steeply the week ending October 31. The upsurge pushed the Hang Seng Index up nearly 30 per cent over eight trading days.

Causes for the rise are cited as chances of an easing in interest rates, and a number of optimistic forecasts for the Hong Kong economy.

HARVEST IN CHINA BRINGS BAD NEWS

BOSTON — The final reports on China's 1973 harvest show discouraging results, says the Christian Science Monitor of November 8. The harvest for this year equals that of 1972 which was 10 million tons below the 1971 level.

The Chinese had counted on improved irrigation and drainage to modify the effects of bad weather. This year's crop acreages were also expanded, but this policy proved limited since most fertile land is already being cultivated.

Without the expansion in agricultural production feeding the economy, the economy will stagnate and the standard of living decline, reports the Monitor.

One solution, proposed by new party vice-chairman Wang Hung-wen, is to adopt a more radical economic policy. Others like Premier Chou stress the importance of "agriculture first" and self-help.

GULF OIL TO BUILD TAIPEI PLANT

TAIPEI — Gulf Oil has signed a contract with two Chinese manufacturers to build a low-density polyethylene plant in South Taiwan. The three companies will form the Asian Polymer Corporation, with Gulf investing 30 per cent.

EARLY PHOTOGRAPH OF CHINESE ON EXHIBIT

Wallace Baker's 1853 photography of Murphy's Camp in the Mother Lode, giving one of the earliest views of Chinese in California, will be on display in the Oakland Museum's Oakes Gallery November 6 through January 27. Admission is free.

Baker's photograph also shows the miners' exchange, public house, livery stable and tin shop.

Back in the mid-19th century Baker took his chemicals and a camera to the gold camps via mule-drawn wagon.

His photography is part of "Mirror of California," a collection of 45 early photographs taken between 1849 and 1860, now at the museum at Tenth and Oak streets. The museum is open 10 a.m. to 5 p.m. Tuesday through Sunday and from 10 a.m. to 10 p.m. Friday.

CANCER WORKSHOP PLANNED FOR SUNDAY

OAKLAND—A community cancer workshop will be held Sunday, Nov. 18, from 1 to 4 p.m. at the Chinese Community Center, 316 Ninth St. in Oakland.

There will be a guest speaker, Dr. George Lee; films on how to test for cancer, exhibits, displays and pamphlets. The program will be bilingual.

A part of Cancer Education Week, the workshop is sponsored by the Oakland Chinese Community Council, West Oakland Health Center, Asian Health Services and the American Cancer Society. For more information call 839-2022 or 763-4411.

CHINESE, CHICANO YOUTHS AND ADULTS GET TOGETHER

LOS ANGELES — Every weekday at noontime, a large group of children assembles at the Alpine Hill Recreation Grounds for a free lunch. Most of the youngsters are Chinese. Many are Chicanos. About 75 to 100 youngsters can receive lunch on any weekday. They live in the Elysian Park district in Los Angeles' Central City. The district includes the Chinatown area.

Food for the free meal program is provided by Los Angeles County's social services. The persons responsible for distribution of the food are Don Toy and Edmund SooHoo, assistant directors at the playground. The free lunch program has only been in operation for the past few months. The children receiving the benefit of this effort come from homes where either both parents are working or else have split up and neglect the children. Without the distribution of this food, most of these youngsters would have no noon meal.

REDUCE TENSIONS

The free lunch is only one of many programs which Toy and SooHoo have initiated at the Alpine Hill Recreation Grounds during the past few months. Other efforts have been made by Toy and SooHoo to reduce tensions between Chicanos and Chinese in the neighborhood by promoting cooperation among all people using the recreation ground facilities.

When Toy and SooHoo became assistant directors at Alpine Hill earlier this year, they found that Chinese and Chicano youth had little communication between their groups. There were frequent fights between Chinese and Chicanos. These conflicts were a reflection of a community-wide problem of antagonism. This division in the community spilled over onto the recreation ground, where Chinese excluded Chicanos from joining basketball teams while Chicanos refused Chinese the opportunity to be members of the only Alpine Hill Little League baseball team.

These problems were recognized by Toy and SooHoo, who resolved to end the absurd situation by bringing the two groups into contact with each other, at least at the sports center. This was done by instituting a "draft" system for the selection of basketball and baseball team members. According to this method, team members were not chosen by clique friendship or ethnic identification, but by a random selection of names drawn from a box. The obvious result was that both Chinese and Chicano youngsters began to think of themselves in terms of being teammates instead of strange foreigners. The emerging outcome is that both sides are now learning more about each other as individuals and not as generalized stereotypes. Many friendships are being made.

INTEGRATED TEAMS

"At the present time there are approximately 40 basketball teams for adults, with a total of around 500 players," related Don Toy. "We also have teams for senior and junior high school students. There is a midget league for elementary school kids, as well as a girls' league. The girls started playing basketball two years ago.

"There are five Little League teams here now," continued Toy. "Just last year there was only one, and that was composed entirely of Chicanos. Today, membership on our five teams is shared among Chinese and Chicanos."

While there is no baseball diamond for the Little Leaguers to practice on at Alpine Hill, the five teams have all entered the Los Angeles league championships. Two have emerged as league champions, while two finished second and one, third. Due to the new "draft" system, which guarantees that any youngster interested in playing baseball can have the opportunity to do so, the interest in the sport has soared and volunteers to play baseball have markedly increased.

The Alpine Hill Recreation Ground is not just used by the youngsters. Their mothers also use the ground's facilities to hold cooking classes.

"Our cooking classes started rather informally," explained Toy. "It all began when one Chicano mother brought some food to our kitchen which she wanted to warm up for her son's friends. Some Chinese mothers came over to see what she brought, and they wound up eating some enchiladas. They in turn decided to introduce this Chicano lady to the art of Chinese cooking, and so one thing led to another and after several weeks there were all these Chicano and Chinese mothers feeding each other their food. It was not long before Chinese ladies were making tamales and Chicano ladies were experimenting with chop suey."

The cooking classes at Alpine Hill were such successes that they have now been expanded to include instruction for senior and junior high school students. A raffle is being planned in order to raise money for cooking utensils.

SENIOR CITIZENS

Alpine Hill not only serves youngsters, mothers, and basketball players, it is also a place where senior citizens gather. Tai-chi chuan instruction is given, while field trips are frequently scheduled. Movies are periodically shown. Citizenship and bilingual classes are also available.

"This is about the only place where most senior citizens can come to from Chinatown," stated Toy. "There are no parks in the Chinatown area. There is really no place where the senior citizens can go in order to relax or read. Even our recreation center here is insufficient for them, since we have so many people involved in our recreation programs at this place all the time."

Among the programs offered at Alpine Hill is a craft class for young girls, in which lanterns, kites, and statues are made. There is also a modern and folk dance class. Students in this class perform on festivals and holidays for the community.

"We also hold a pre-school program here," continued Toy. "There are 7,000 to 8,000 Chinese kids in the Alpine Hill area. The government's Head Start program here is only funded for one class of 20 children. That is why we have scheduled our pre-school program, which is still inadequate to meet this need."

Toy and SooHoo have several new programs planned for their center. One will teach kung-fu and boxing. Another will be a weight-lifting program. The L.A. Police Department has promised to provide 1,000 pounds of weights for the Alpine Hill center.

"There has also been a great interest shown in photography. We [Toy and friends] scraped some money together to buy darkroom equipment," said Toy. "Right now we have two enlargers, washers and driers. After we obtain some cameras, then our Photography Club will open."

VOLUNTEERS

The reason why so many programs can be offered at Alpine Hill is because of volunteers who give their time and money. If the recreation grounds were entirely dependent on government services or programs, it is rather unlikely that there would be much activity at Alpine Hill recreation center.

Toy and SooHoo are far from satisfied with the facilities and programs they can offer the Chinese and Chicano youth and senior citizens. Toy feels especially concerned that lack of recreational facilities is wasting the potential of many youngsters in the area to develop into athletes.

"Last year at Castelar Elementary School there was an exercise program of physical fitness held for girls. Some of the girls participating had the potential to become good gymnasts or track runners. But they have no opportunity to develop this potential because there are no facilities here at Alpine for them to use."

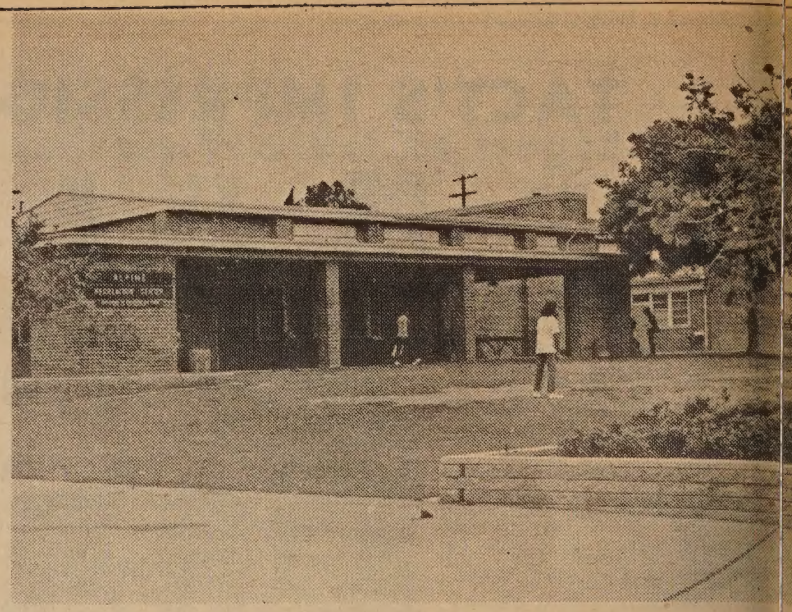
Toy explained that many of the Elysian Park area's youngsters who come from Hong Kong and Mexico like to play soccer, which is the most popular sport in those areas, but there is no soccer field anywhere near Alpine Hill.

Other people express an interest in learning tennis, but the nearest tennis courts are several miles away and are always used by high school students.

Many Chinese are eager to learn the art of lion dancing. An instructor for such a class has been ur but, due to lack of facilities, he is no opportunity to schedle lion-dancing class.

"The biggest need we have da is for community leaders to on forward with real support,' co cluded Toy. "It is in the int es of everyone to expand the pr grams we offer at Alpine Hill, sp cially with the increased fl y immigrants. If the newly a ive youth can have an opportun y t use their energies for sports tiv ties, then we can reduce the oss bility of gang trouble."

—*Terence* at



L.A. Chinatown's Alpine Recreation Center. (Bill Wong pho

DRUG ABUSE PROGRAM POSTS POSITIONS

LOS ANGELES — The sia American Drug Abuse Program Inc. (AADAP) is soliciting resumes and applications to fill staff positions related to drug abuse treatment and rehabilitation.

Funded by the National Institute of Mental Health, AADAP involved in the development of treatment modality that is specially applicable in serving local communities.

Positions open include assistant director, administrative assistant, outreach unit director, alternative center unit director, secretaries, clerk typists, outreach workers, counselors, and intake workers.

Interested persons should contact the AADAP office, 3200 Glendale Blvd., Los Angeles 90026, (213) 381-3882. Filing deadline is November 16.

INFO-SERVICE CENTER HOLDS OPEN HOUSE

The Service Center for Public Education, formed to encourage and recruit citizen participation in the public schools, is holding an open house on Friday, Nov. 16, from 5:30 to 8 p.m., and on Saturday, Nov. 17, from 10 a.m. to 2 p.m., at the center's offices, 1095 Market St., Suite 818.

The center was formed this year by the Sunset-Parkside Education and Action Committee and the OMI Community Association. Its purpose is to provide parents and community groups with information and services related to the school district and the schools.

The center is currently publishing a citizen's guide to the budget process of the San Francisco Unified School District as its first project. Copies of the guide will be available at the open house. For more information on an public education issue or the center call 626-8427.

GRAND OPENING

— NOW IN PROGRESS —

GUARDIAN TRANSMISSION SPECIALIST

2470 California Street, S.F.

ONE STOP

TRY OUR PRICE

Johnny Dong 929-1336

Y. C. Hong

First Chinese To Practice Law In Southern California Area

By TERENCE GATES

OS ANGELES — The Califor- State Board examination for yers had just ended. All the licants were recent law school luates. They had to pass this in order to practice law in fornia. There was nothing parlarly unusual about the exam took. What *was* noteworthy the fact that one of the per- taking the test was Chinese. fact, he was the first Chinese to take the state's examina- His name—You Chung (Y. C.) g. The year—1924.

C. Hong later received notifi- on that he had passed the board mination, and so became the Chinese attorney to practice in all of Southern California.

he path which Y. C. Hong had travel in order to receive his nse to practice law was long difficult. His father was a res- ant owner in the mining town Daggett, Calif. Hong was the -born son. He was not born in gett, but in San Francisco, re his grandmother had to act nidwife. By the time he was years old his father had died. g had to assume responsibility two younger brothers and one er.

LOWELL GRADUATE

ong's mother decided that a ing town was not a good en- nment to raise her children in, he Hong family moved to San ncisco. Hong attended what is called Commodore Stockton ool, then he studied at Lowell h School. Upon graduating n Lowell, Hong headed east, lly settling in Boston, Mass.

fter spending a short interval Boston, Hong went to work for U.S. Immigration Department n interpreter. He was then as- ed to work in Los Angeles in federal courts. In this manner became involved in immigra- cases affecting Chinese want- to come to this country. It was his time that he got the idea of lying law.

At that time there were no nese lawyers serving the needs Chinese people living in the ," explained Hong. "What the nese community did have were t we called 'casebrokers.' These e Chinese people who acted as betweens. When a Chinese per- got into some legal trouble, he ld go to one of these 'case- kers.' After hearing the prob- , the 'casebroker' would then ommend a particular white law- . At this time no Chinese per- would ever go to see a white yer directly on his own."

DISCOURAGED

hen Hong mentioned to his nds that he was planning to er the legal profession, he was ngly advised against making h an attempt.

"I was told that I would never get any business," recounted Hong. "My friends told me that no white people would come to me. They also stated that no Chinese people would bother with me either, since they would have no confidence in my ability to make American law work for them."

Hong's determination to realize his professional goal overcame the well-intentioned but defeatist counsel of his erstwhile advisers.

Not everyone attempted to discourage Hong's ambitions. One person who strongly encouraged him to learn law was the Japanese consul general in Los Angeles. The Japanese consul had frequent cause to come to the Immigration Department where Hong worked, as he was actively protecting the rights of Japanese citizens living in the Southern California area. It was during these regular contacts that the Japanese consul urged Hong to take the entrance exam for the University of Southern California's (USC) law school. Hong, who needed little encouragement, took the advice and soon found himself a member of the Trojan student body.

Years later, when the Japanese Americans were herded into "relocation centers" during World War II, Hong had occasion to use his legal abilities to defend this Japanese diplomat in court.

Hong attended USC in the early Roaring Twenties period. He could only find 10 to 15 other Chinese students on his campus. Hong states that in the early 1920s there were proportionately more Chinese students at UCLA (University of California at Los Angeles) than at USC.

Hong was graduated from USC in 1924, and then finished his master's degree from the same school in 1925. His master's thesis concerned the exclusion of Chinese from the U.S.

FIRST OFFICE

Hong began practicing law in Los Angeles in 1928, setting up office on North Los Angeles Street in the "Old Chinatown" section. He immediately started work on immigration problems facing the Chinese living in the U.S.

"The main problem for Chinese at that time was the exclusion of laborers from coming into this country," recalled Hong. "Merchants and students were welcomed, but the working man was not."

There were additional problems. Chinese men working in the U.S. were allowed to return to China for one year. They could marry, but they could not bring their wives with them to America.

"As a result of this law excluding wives, the whole family structure for these people concerned was broken up," commented Hong. "If there were any children, they stayed with the mother in China and had no idea about what America was like, even if they technically were U.S. citizens."

Hong soon gained a reputation throughout the Chinese community as a man who could ably assist any Chinese person experiencing legal problems.

Hong was affected along with the other Chinese living in Los Angeles when more than half of "Old Chinatown" was torn down in 1933 to make way for a new Santa Fe railroad station. Within the next two to three years all of Chinatown east of Alameda Street was leveled.

"The land on which 'New Chinatown' is now situated belonged to an ironworks company in 1933," related Hong. "Santa Fe Railroad bought the land from this company when they constructed their new Union station, which displaced the Chinese living in 'Old Chinatown.' Santa Fe then leased this land to the Chinatown Corporation. The lease was good for 15 years, with an option for continuing it another 15 years if the Chinese could raise the money to buy the land. The rent would be counted towards the purchase price of the land if the money was raised. It was a good deal."

NEW OFFICE

In 1938 the "New Chinatown" was opened, located on North Broadway and North Hill streets between College and Bernard streets. At this time Hong moved into his newly constructed two-story office building on Gin Ling Way, situated in the heart of the "New Chinatown" area.

Hong became active in the Chinese American Citizens Alliance (CACA) early in his career. He has served for many years on the board for the Chinese Times newspaper, the CACA's daily journal. Hong is a past grand president of CACA.

The 75-year-old lawyer has two sons. The older is Nowland C. Hong, who also became an attorney. He was graduated from Pomona College and subsequently worked in the Los Angeles City Attorney's office for 12 years. He then worked as chief counsel for the Los Angeles Board of Harbor Commissioners. He has recently opened up a private practice in Los Angeles. This year Nowland is a vice-grand president of the CACA's national alliance.

The younger son is Roger S. Hong, who attended USC and earned his master's degree in architecture. He works as a city and regional planning building designer. Three years ago Y. C. Hong moved into a new house designed for him by his son Roger.

CURRENT PROBLEMS

When asked his perception of the current problems facing Chinese immigrants coming to live in the U.S., Y. C. Hong responded that the overall situation facing new immigrants today is greatly improved over what it was when he began his professional career.

"Today there are Chinese in government service, private industry, and the professions. No one can look at a Chinese person today and say that he is just a laundryman," stressed Hong. "Since World War II, opportunities have been steadily opening up for Chinese living in Los Angeles and throughout the U.S."

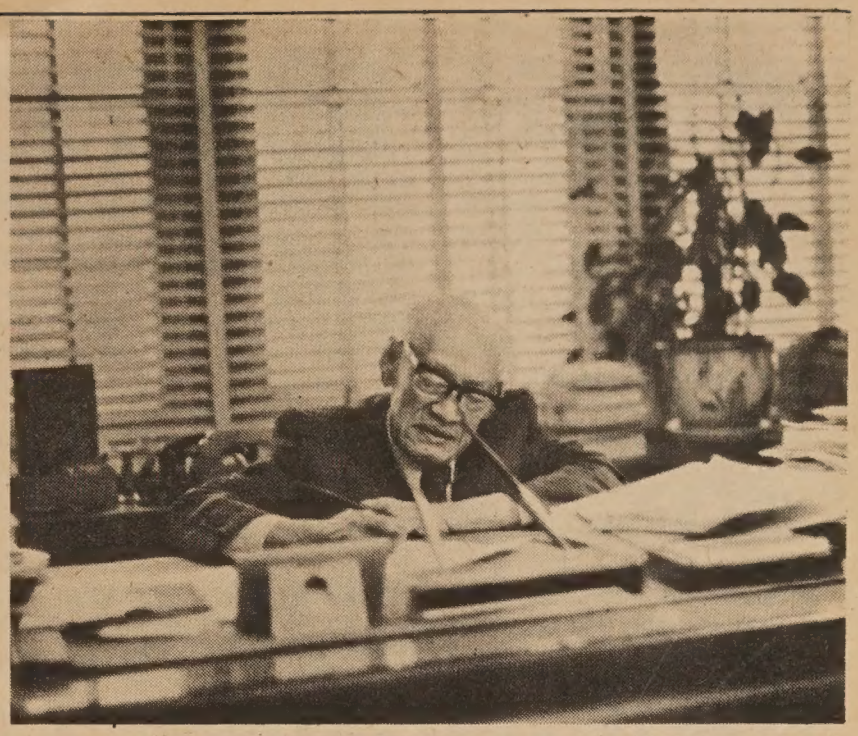
When asked about the unrest among immigrant youth newly arrived from Hong Kong, Hong responded that "juvenile delinquency is not an exclusively Chinese problem. It is an international problem. The great majority of the Chinese youth arriving in the U.S. today are good, hard-working people. I have always believed that a person can succeed in life if he is good. Although life may be difficult, if you are a good person you will just work harder to overcome your problems."

HELP YOUTHS

Hong stated that he feels more attention should be paid to the problems of young people today and that help should be given those youth who are willing to work hard. Hong has the chance to put his attitude into practice, since he serves on a USC scholarship committee.

When asked to contrast the living situations facing Chinese in Los Angeles as compared to San Francisco, Hong responded, "The major difference between the two communities is that in Los Angeles the Chinese are scattered throughout the city. The Chinese living in San Francisco have too much of a tendency to congregate together. This only hinders their ability to successfully adapt to their new social environment."

Although he is retired from his attorney's practice, Hong comes into his office daily, where he keeps up on correspondence and occasionally does some light legal work for his friends. Every month he regularly attends meetings of the CACA lodge in San Francisco, and for the past 20 years he has also attended every Saturday morning board meeting of the Chinese Times newspaper.



Mr. Y. C. Hong at work in his office. (Bill Wong photo)

PLAYGROUNDS OFFER CHILDREN'S SHOW

"Them You Will Know—Children's Voices and Movements," a dance/poetry program under the direction of instructor-choreographer Michael Harris, will be performed at 2:30 p.m. Sunday, Nov. 25, at Oceanview Playground, Capitol Ave. and Montana St., and at 2:30 p.m. Sunday, Dec. 2, at Hamilton Playground, Geary and Steiner streets.

The performers are a group of 30 children ages 6 to 14. The program is sponsored by the S.F. Recreation and Park Department. Admission is free.

Polk/Pacific building Supply
Your friendly do-it-yourself center
1555 PACIFIC AVE., (near POLK) 928-3000 FREE PARKING
OPEN DAILY 8–6 PM SUN. 9–4 PM LUMBER CUT TO SIZE

(Connie Hwang photo)

THANKSGIVING DINNER PLANNED FOR ELDERLY

The Chinatown-North Beach Area Youth Council is sponsoring its second free annual Thanksgiving dinner for the elderly on Thursday, Nov. 22, from 1 to 6 p.m. at Old St. Mary's Church Auditorium, 660 California St.

The event will be for the senior citizens of Chinatown. Donations or contributions, such as turkeys or other Thanksgiving fixings, are needed. For more information call the council at 989-3610 on Wednesdays between 4:30 and 7 p.m.

CHINA AND AUSTRALIA AGREE ON EMIGRATION

PEKING — One result of the recent talks between Australian prime minister Gough Whitlam and Chinese officials was an agreement in principle that Chinese with relatives in Australia will be given permission to emigrate to Australia and that Australian overseas Chinese will be free to visit their relatives in China.

A similar agreement on travel was made for Canada and China during Prime Minister Trudeau's recent visit to Peking.

OLIVER C. CHANG

Funeral services were held in Berkeley Saturday for Oliver C. Chang, who served for 38 years as an employee and executive of the San Francisco Recreation and Park Department. Mr. Chang, who was honored with a community banquet when he retired in 1965, died unexpectedly at the age of 73.

Graduating from UC Berkeley in 1927 with a degree in agriculture, Chang had planned to become a farmer but found more enjoyment working with youngsters at the Chinese Athletic Club in Berkeley and soon became director of Chinese Playground in San Francisco. In later years, he served as recreation supervisor of the Fillmore, Marina and North Beach areas as well as Chinatown.

Mr. Chang is survived by his wife, Lillian, and by several godchildren, including Dr. Gary E. Lee of Hillsborough, Brian Lee of San Francisco, Dr. Alan Lee and Andrew Lee, both of Foster City, and Carloe Lee Hoang, of Sacramento.

INFLATION AND CRIME ROCK HONG KONG

By FOLK KUHN

HONG KONG — Hong Kong beats the United States in price spiling in most goods, according to former residents back here on vation from American cities. They say inflation leaped up stateside it went higher in this British crown colony.

What these visitors do not know is that inflation has been on e gallop here for years and now has come up to the "alarming rise of 26.5 per cent in the general consumer price index during the past ne months," as affirmed by an unofficial member of the local Legisla e Council.

A good custom-made suit for men now costs at least US$10. Ready-made clothes are not popular here and most people depend n their tailors to fill their wardrobes. Garments are turned out by c- tories largely for export. Two years ago a tailor charged US$50 f a good suit of British worsted.

Hong Kong easily beats New York in rental, especially among be er residential quarters. A five-room apartment in a good residential s- trict here now rents for US$500 a month.

COMPLACENT OFFICIALS

Complacent colonial administrators think high commodity pr es bring in more revenue and more reserves can be sent back to Brit n. Salaries of civil servants are constantly revised to catch up with ina- tion and therefore are not affected by the continual spiral.

British officials are optimistic about the future economy in viev of the satisfactory figures in exports and imports so far this year and s- sible increases in 1974. Practically no measure is taken to fight ina- tion.

According to P. C. Woo, the senior unofficial member of the Leg a- tive Council, there should be a curb on unjustified profiteerin in essential commodities such as foodstuffs. This can minimize price- creases to the irreducible minimum.

In a speech before the Legislative Council, Mr. Woo pressed the v- ernment to take decisive action to stop the rising costs and introd e price controls, especially in food. This view is shared by the six o er Chinese members of the Council. All agreed that there should b a search for new sources of supplies designed to bring down prices.

POLICE CORRUPTION

Another thorny issue confronting Hong Kong is police corrupt n, which rocks this colony just as much as Britain. Chief Police Su r- intendent Peter Godber fled to Britain after he amassed a fortun of HK$4 million (US$800,000). Owing to the absence of statutes r- mitting extradition, he will not be sent back to Hong Kong.

However, the court did succeed in nailing down corruption cha es against Police Superintendent Ernest Hunt and sentenced him to e year imprisonment.

After considerable remonstrances, it has been decided that ti- corruption activities in Hong Kong will now be reviewed by a spe al committee instead of by police. Another change under considera n is to increase the salaries of policemen of lower ranks by 30 per c t, the initial salary for a rookie being HK$950 (about US$200) a mo h, the equivalent of that of a cabinet minister in Taiwan.

The crime rate is also a big problem to the colonial governmente- spite a recent anti-crime movement. Muggers affect night life and bi- ness, as shopkeepers say their business in the evening tapers off a er 10 p.m. Previously, streets in the Causeway Bay and Mong Kok is- tricts used to remain crowded up to midnight.

Restaurants, retail stores, movie theaters, night clubs, bars, sidev lk food caterers, hawkers and ballrooms report a general reductio in business by around 20 per cent. The approach of colder weather ill make the situation even more dismal.

Rocking Hong Kong along with inflation and crime is the repo d or planned exodus of multi-national corporations to Manila, Singa re and even Taipei, where rents and salaries are one-third of those of is port city. Local financiers are also planning more investments in ai- pei, Manila and Singapore, following the crash of the stock mark in March. Investors from the United Kingdom are said to have withdr n from the local stock market before its sharp decline and thus to h e made good profits.

Such is the grim side of Hong Kong for now.

SECURITIES COMMISSIONS GOT YOU DOWN?

Get to know us better.

If you trade 100 or 100,000 shares, a Daley, Coolidge & Company Commission Savings Plan can save you substantial dollars on exchange commission rates.

Many Californians who have no need for broker research are saving 50% on most transactions. Large investors can save as much as 77%.

If you trade as an individual.

If you trade for an institution.

If you trade for a corporation, there is a Daley, Coolidge & Company Commission Savings Plan to meet your investing needs.

Daley, Coolidge & Company

Member National Association of Security Dealers.

Russ Bldg. 235 Montgomery St. S. F. 94104 788-2006

Yes, I want to save commission dollars. Tell me how.

Name _____ Bus. Phone _____

Address _____

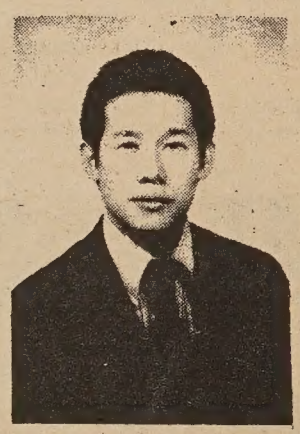
City _____ State _____ Zip _____

美國益羣人壽保險公司

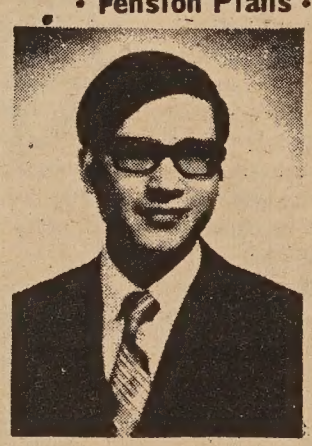
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



Davis Y. Cho
曹楊勇



C. Chark Lui
雷振澤
(經理)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七千七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

Authentic Peking Cuisine

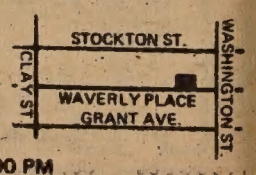
"ABSOLUTELY FIRST-RATE CREATIONS"
- Jack Sheldon's
PRIVATE GUIDE TO RESTAURANTS
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

鍋貼

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM



EVENTS

F, NOV. 16, 7:30 P.M.
i-media presentation and dis-
on on minorities in China,
pressions of China," by the
ciation of Chinese Teachers
CT) at Commodore Stockton
ol Auditorium, Clay St. near
kton.

F, NOV. 16, 9:30 P.M.–2 A.M.
fit dance: "Feelin' Stronger"
Approaching Storm and Jest
nin', sponsored by Spartan
cci and Asian American Stu-
at California State University,
Jose, ballroom. Donation:
0 girls before 10 p.m., $2
bers, and $2.50 general.

F, NOV. 16, 5:30–8 P.M.
, NOV. 17, 10 A.M.–1 P.M.
house at offices of the Serv-
Center for Public Education,
Market St., Suite 818. Info:
3427.

, NOV. 17, 1–3 P.M.
, DEC. 1, 1–3 P.M.
Trip-Out-Truck, mobile unit
he de Young Museum Art
ol, at Portsmouth Square,
ny and Clay sts. Info: 752-
1.

., NOV. 17, 1 P.M.
n short films by Norman Mc-
n in the museum auditorium
he San Francisco Museum of
Van Ness and McAllister. Free
children.

, NOV. 17, 9 P.M.–1 A.M.
fit dance sponsored by Ling-
University Alumni Associa-
at Grand Ballroom at Shera-
Palace Hotel. $2.50 donation
door prizes.

. & SUN., NOV. 17 & 18,
.M.
and YWCA's first Women's
ival of the Arts at YWCA,
5 Webster St., Oakland. Free.

., NOV. 18, 1–4 P.M.
cer Workshop at Chinese Com-
nity Center, 316 Ninth St., Oak-
l. Info: 839-2022, 763-4411.

ES., NOV. 20, NOON
ns: "Friendship First, Compe-
n Second" from Felix Greene's
e Man's China," and "A Luta
tinua" in the Exhibit Room at
Main Library, Larkin and Mc-
ster streets.

URS., NOV. 22, 1–6 P.M.
natown–North Beach Area
th Council Thanksgiving din-
for the elderly at Old St.
y's Church Auditorium, 660
fornia St. Free.

. & SUN., NOV. 24 & 25
h International Wine Tasting
tival at the Hall of Flowers.
and white wines from China
ured. $3 tickets at Aid Re-
led Children, 566-3022, or at
offices at Macy's San Francis-
Roos/Atkins stores and the
vntown Center Box Office. Pro-
ds to San Francisco Aid to Re-
led Children.

N., NOV. 25, 2:30 P.M.
em You Will Know—Children's
es and Movements," a dance/
ry program at Oceanview Play-
nd, Capitol Ave. and Montana
Sponsored by S.F. Recreation
Park Department. Free.

S., NOV. 27, 11 A.M. 8 P.M.
: "The Bride and I" at City
ege of San Francisco in E-101.
lish subtitles. Free.

SAT., DEC. 1
Square and Circle's "Noel d'Elegance," a benefit fashion show and luncheon for On Lok Senior Health Services, at the Hyatt Regency, with fashions from Saks Fifth Avenue. Admission $10 per person. Reservations: 563-0992.

SAT., DEC. 1
Benefit fashion show for On Lok Senior Health Services by Square and Circle Club at Hyatt Regency. Admission: $10 per person. Reservations: 563-0992.

SUN., DEC. 2, 2:30 P.M.
"Them You Will Know—Children's Voices and Movements," a dance/poetry program, at Hamilton Playground, Geary and Steiner sts. Sponsored by S.F. Recreation and Park Department. Free.

SAT., DEC. 8, 9 P.M.
Chinatown Opti-Mrs. Club fundraising dance at Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave. Admission $5/couple, $3/single. Tickets at Chinatown Wax Museum, Grant Ave. and California St. Proceeds to the club's community service program.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Senior Assistant Librarian. Duties and responsibilities include administrating of the government documents section of a university library. MS in library science; must have either 2 yrs. professional library experience or a second master's degree in related field. Position available in Jan. 1974. $935–1137/month.

Stenographer Clerk. Take and transcribe oral dictation, perform varied clerical work. May be required to attend meetings and act as secretary to department heads. Must have at least 2 yrs. full-time steno experience. Exam given. Apply by 11/26/73. $717–788/month.

Administrative Openings. Applications now being taken for future openings in the Adult/Occupational Division of local college district. MA, current Calif. Administrative or Supervisor credential, previous exp. required. Deadline for letter and resume, Dec. 14, 1973.

Accounts Receivable Examiner. BA or MA in Bus. Admin. or Accounting, with good exp. in auditing and/or accounting. Will conduct Accounts Receivable Audits, analyze financial statements, and have good credit judgment. Out of town travel required. $700–750/month.

Employment Representative. Recruit, select and place job applicants. Prepare job announcements and ads; review and evaluate resumes and employment applications; interview applicants; counsel and interpret policy regarding employment relations matters. Personnel exp. in recruiting and interviewing with emphasis on Affirmative Action. $988–1324/month.

For more information call Skill Bank, 398–8212.

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

With Captain Check H. Yee, Commanding Officer of the Chinatown Corps, leading the parade, the Ninth Annual March of Witnesses marches through the streets of Chinatown October 31.

(Connie Hwang photo)

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

OAKLAND-SKYLINE
1965 custom built rancher, spacious, 3 bedrs., 2 bath, huge living room/family room. Fantastic view + many features, finest location and schools. Call Mr. Chang, 530-2560 or 531-9721.

MINI RADAR siren burglar alarm. $2.50 ppd. Wayne and Wins Co., Q4A, 942 Jackson St., S.F.

SALES—I need help in insur. bus. Duties varied and interesting. Call Mr. Lau, 928-3866.

YOUTH DIRECTOR for a community center in Chinatown. Tel.: 781-7360.

CHINESE GIRLS, 18-24, needed to create a Chinese club; call 398-0422, anytime.

RESIDENT MANAGER, preferably a mature settled couple, to live on site and manage 48 units of moderate-to-low income apartments for elderly located at 211 Eighth St., Oakland. Husband may work outside; must be able to converse in both English and Chinese. Salary $150 + 1-bedroom apartment, utilities included. 863-9314.

LONE MOUNTAIN SEEKS PH.D. IN PSYCHOLOGY

An equal opportunity employer, Lone Mountain College, an independent, accredited liberal arts college in San Francisco, is recruiting a full-time faculty member for the psychology department for the spring semester.

A Ph.D. in psychology and teaching experience in humanistic psychology is desirable. Interested parties may send their resumes directly to Academic Dean Thomas Walters, Lone Mountain College, 2800 Turk Blvd., San Francisco 94118, or call (415) 752-7000, ext. 240.

Fang Chao Ling

Paintings of CHINA and Calligraphy

Through Nov. 17

Works include Landscapes and Scenes painted in China on visits in 1961–1973

ZACHARY WALLER GALLERY

904 N. La Cienega Blvd.
L.A., Calif. 90069
(213) 657-3839
Hours: Mon.–Sat. 12–4 p.m.

SANYO

100% solid state color television. Performance so reliable that it carries a full 2 year warranty.

The performance-engineered color TV sets.

2 year warranty

So reliable that if anything goes wrong within 2 full years, Sanyo will fix it *free* . . . parts and labor.

Warranty covers defective workmanship, material, or malfunction resulting from normal use. Improper use and physical damage are not covered. Service provided without charge from validated date of purchase at only an authorized Sanyo service station.

100% SOLID STATE

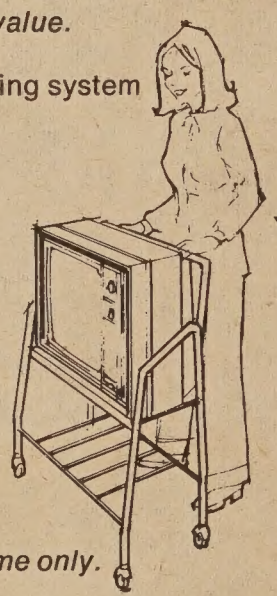
With free cart.

SANYO 100% SOLID-STATE 19" (diagonal) COLOR TELEVISION WITH FREE CART (reg. $10)

A deluxe TV that's now an even bigger value.

- New black matrix picture tube
- Exclusive Trimatic automatic color tuning system
- Tint/Sensor circuit automatically corrects color for natural skin tones
- Automatic fine tuning
- Clarity control for extra sharp focus
- UHF and VHF detent tuners click into channels
- Instant-on picture and sound
- Full 2 year warranty

Model 91C57N NOW **$379.95**



Free portable cart offer good for limited time only.

With wireless remote control plus free

SANYO 100% SOLID-STATE 19" (diagonal) COLOR TELEVISION WITH REMOTE CONTROL PLUS FREE CART

A super value. Wireless VHF/UHF remote control—regulates on/off and switches channels • Black matrix picture tube focus • Trimatic automatic color tuning—the best of the auto • Tint/sensor circuitry automatically corrects color • UHF and VHF detent tuners click • Clarity control for sharper focus • Instant-on picture and sound • Automatic fine • Full 2 year warranty. Model 91C59S

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone **781-7010**

Visit us at 532 COLUMBUS AVE.

Open Mon. thru Sat.

(Tuesday till 9 p.m.) Use Your BankAmericard & Master Charge

TURKEY DAY SPECIALS

MOBILE ART UNIT COMES TO CHINATOWN

The Trip-Out-Truck, a mobile nit of the de Young Museum Art chool, will be in Chinatown at ortsmouth Square, Kearny and lay streets, on Saturday, Nov. 17, nd Saturday, Dec. 1, from 1 to 3 .m.

The truck carries artists and art upplies. Children can learn how o make kites, puppets, outdoor iurals and street rubbings. They an also learn how to work with lay, wool, and paints.

In addition, the truck will be raveling to schools and libraries iroughout San Francisco. For iore information call the de 'oung Museum at 752-5850.

MON LEE LEAGUE

Allen Yee, George Fong and Al Ium rolled the big scores as ackson-Powell Pharmacy downed China Dolls 38-22 in the Mon Lee eague at Downtown Bowl last veek. Yee posted a 619 series on ames of 192-225-202; Fong had 594 and Hum 581.

Tops for the China Dolls were Ray Ng 596 and Wes Chong 561.

MEDIA AND MINORITY CHILDREN ON KSFO

In a special report on "How the Media Affect Minority Children," to be aired on KSFO, radio 560, this week. Julia Hare, director of minority affairs for the station, will interview Dr. Carolyn Block, director of the Family and Child Crisis Service of Mount Zion Hospital's department of psychiatry.

Immediately following newscasts, two-minute segments will be aired weekdays at 10 a.m., 2 p.m., and 9 p.m.; the complete ten-minute program will be aired Saturday at noon, 6 p.m., and 9 p.m., and Sunday at noon, 5 p.m., and 9 p.m.

CONTINUES TO BOWL

One of the best performances of the week was the 636 series posted by Hank Chen in the Nisei Men's 870. Chen's games of 222-188-226 raised his average to 197. In other Nisei leagues Jimmy Yee rolled 577, Allen Fung 561 and June Lee 542 in the Mixed; Mona Tong 545 and Beatrice Goo 538 in the Women's.

Newly appointed members of the Citizens Advisory Committee to the San Francisco Community College District include: (right to left) Harold Y. G. Fong; Dr. Harry Buttimer, president of S.F. City College; John Yehall Chin, president of the Governing Board; Jerry Lee; Henry Tom; Dr. Louis F. Batmale, chancellor-superintendent; Joe C. Yee; and Lawrence Jue. (Rev. Tso Tin Taam and Harriet Haber are not present.)

LA

(Continued from page 1)

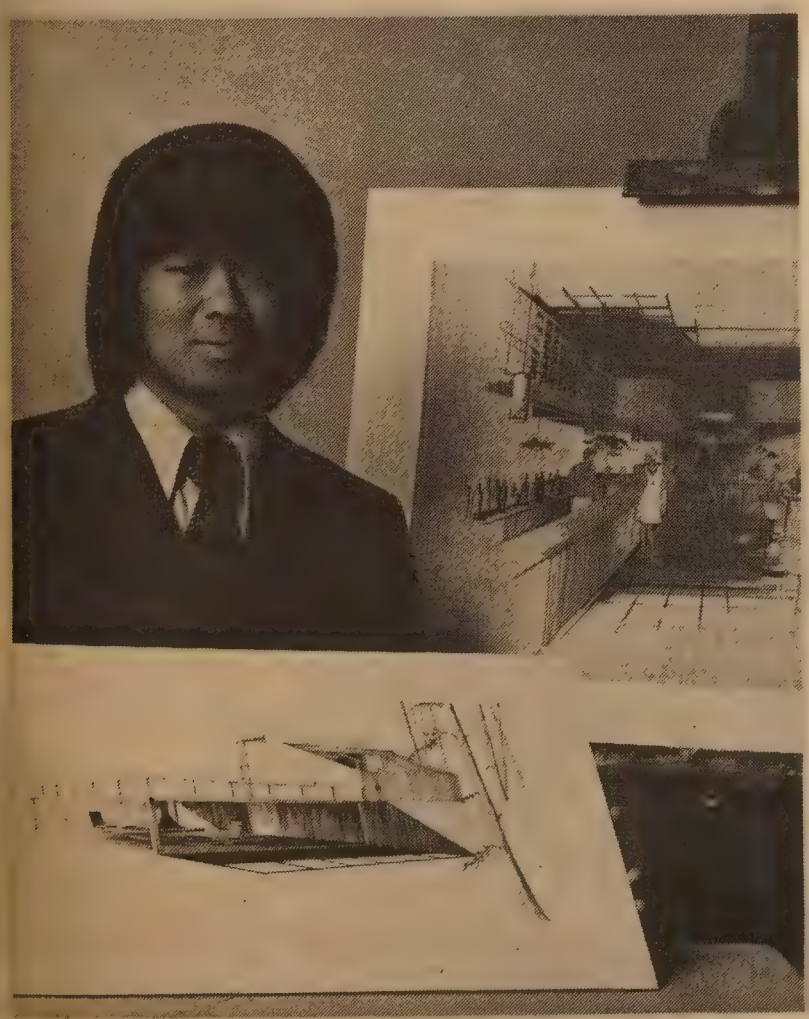
cuss mutual problems and coordinate mutual efforts. For example, Ms. Lew has worked it out with Norman Moy from International Institute to provide her with lists of newly arrived immigrants between the ages of 18 and 40 so that she can send them flyers when they first arrive in the community.)

OLD-FASHIONED

Ms. Lew has pinpointed her target group as being "old-fashioned" immigrants. "Those with higher incomes and a better education background, particularly those from Hong Kong, are already familiar with family planning. Others now under a doctor's care do not want to switch to our services. That leaves the 'old-fashioned' immigrants who are not open to discussion on birth control," she said.

As a new agency in the community, Ms. Lew feels that Planned Parenthood is still a controversial topic in Chinatown. However, with time, Ms. Lew feels her agency will be accepted. "What we need is the recognition that we are an 'official' organization capable of providing more information and attention and at lower rates to clients than do private doctors," she said.

In her efforts to talk to people in the community, she has found that young women have been receptive. The night of the free film showing, older persons openly raised questions concerning vasectomies and fees. Perhaps the wind is changing. The services of Planned Parenthood may yet be regarded as indispensable to a growing community.



Glenn Gee recently received his Bachelor of Fine Arts degree with honors from Art Center College of Design in Los Angeles. Gee, who attended Galileo High School and S.F. City College, majored in environmental Studies.

Panda Scroll $1.50
30"x 13½"postage 25¢
sales tax 8¢

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

FREE GAME
Try Bowling
10 a.m. to Midnight
One per person per day.
Bring this Ad to
DOWNTOWN BOWL
Jones & Eddy, San Francisco

四海酒家
FOUR SEAS
SPECIALIZING IN GOURMET CUISINE FROM CHINA
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
ONE OF
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
LUNCHEON • DINNER • BANQUETS • BUFFETS 10-700
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

三星雜貨
GOURMET KING
1131 Grant Ave Phone: 391-1131 San Francisco
特別貢献!!
秋風起，臘鴨焗飯正合時
☆三星肥靚臘鴨
和味可口，久已遠近馳名！
聖誕年節，送禮佳品！
☆妙製：雙黃咸香粽
八寶蛋黃粽
☆日日生鮮熟餸
吃過包管滿意！

(Connie Hwang photo)

東西報 民國六十二年（一九七三）年十月一日四

今天

今天，今天，可愛的今天！

昨天已像流水般的過去。明天還是沒到手的未來。只有今天，才眞眞實實的抓在我的手裏。

西方有「一鳥在手，勝於二鳥在林」之諺。鳥而在手，可隨意由我擺佈。鳥而在林，隨時都可高飛。飛去一萬，也不如在手一個。西諺只說以一勝二，未免太過謙虛。

有人把時間比作金錢，今天便是在手的金錢。有人把時間比作地產，今天便是現住的地產，今天便是作流水，今天便是昏到的流水。有人把時間比作大盜，今天便是捕住的大盜。

在手的現欵，才能信手花用。現住的地產，才能隨意建築。昏到的流水，才能自由飲用。捕住的大盜，才能由我擺佈。

多少人流連昨天；但我除非在寫回憶錄時，連想都不想它。昨天假定是快樂的，空自流連，也找不回那些快樂。昨天如果是煩惱的，已經過去，何苦重尋煩惱？

多少人憧憬明天；但我除非在擬定計劃時，也不願多費腦筋。沒有今日，焉有明日？不用力建設今天，又怎會有理想的明天？

整個人生，像一座建築物。一生中多少天，恰像這建築物的多少磚。無數的昨天，建築成今天。無數的今天，固然不會有今天；但徒然流連昨天，絕當不了建築今天。建築今天，固然爲了明天；但徒然憧憬，也絕不會有較好的明天。

整個人生，像一座大商店。一生中多少天，恰像這商店中的多少錢。無數的昨天，買進了今天。無數的今天，又買進了明天。沒有昨天，固然買不進今天；但徒然流連昨天，絕當不了充實今天。充實今天，固然爲了明天，但不出代價，也不會買到如意的明天。

昨天的價值，在於繫屬今天。明天的理想，靠了今天努力。如果沒有今天，兩者都將落空。

今天，今天，可貴的今天！

（丁正）

短聞

東華醫院進行擴建醫療中心

本埠東華醫院，爲擴建醫療中心，兩年來曾經董事會及擴建計劃委員會，開會數十次，討論擴建事宜，近月卒得到聯邦衞生教育福利處，批准撥款八十七萬餘元，並得聯邦低息貸款補助借款，一百七十三萬餘元，以爲擴建醫療中心之費。

該院復於本月六日下午八時，召集董事特別會議，開讀創立該院之十五團體覆函，贊成擴建者，計有肇慶總會館，合和總會館，陽和中華總商會，華人基督聯會，中華青年會，同源總會，民政黨等九團體，不贊成者五團體，棄權者一團體，結果以九團體多數贊成通過，擴建醫療中心大廈。

嶺南同學會辦慈善舞會

三藩市嶺南同學會，一年一度之慈善舞會，定於本月十七日（星期六）下午九時至凌晨一時，假座本市沙烈頓皇宮大酒店之大舞廳舉行，除有著名占美巴拉士大樂隊伴奏外，並有青年樂隊，輪流演奏。

聞該晚抽獎，獎品爲名貴之彩色電視機，收音機，及脚踏車等，歡迎各界人士參加，入預早購買，可電話該學會三六二—九七一九鄧祖蔭，或李思洽購。

要開口

我覺得中國人總是不願意公開表示自己的意思，只喜歡在私下裏發牢騷。很少有人會正面站起來和人爭辯。他們不是沒有自己的意見，只因有一種怕得罪人，或是怕受到責難、挑戰的心理，寧肯有理不說，所以社會上有好多事都是是非不明。

中國人從小受的教育強調「沈默是金」，總以爲不說不錯。其實，如果你說錯了，勇於說話的別人一定會指出你的錯，你也就有了改錯的機會。否則，你自己還不知道你的想法是錯了呢！沈默應該是有選擇性的，一味的沈默不知已阻礙了多少進步。

（于丁）

MABEL'S TABLE

EIGHT JEWELED DUCK

By MABEL LAI

1 large duck about 5-6 lbs.
1 tesp. five-spices-powder (ainse powder)
1 tesp. salt

Stuffing: 1 cup sweet rice
2 cups water
2 Chinese sausages, diced
3 dried mushrooms, soaked and diced
¼ cup dried shrimp, washed

Wash and dry duck thoroughly. Season the cavity with five-spices-powder and salt. In a large sauce pot bring water to a boil. Emerge the duck, covered. Bring to a boil again and simmer for an hour. Cool duck under cold running water. Refrigerate overnight.

STUFFING: Wash sweet rice. Bring 2 cups water to a boil, add rice. Bring it to a boil again, cover and simmer for 20 minutes. At the last 10 minutes, add sausages, mushroom and dried shrimp. After rice is done, uncover and cool.

In a large round platter, mound the middle with the sweet rice. Slice meat from the cold duck, about 1" sq. per piece, saving all the loose skin for decoratve purpose. Surround the rice with the duck meat, with the prettiest pieces on top. Just before serving, pour a clear gravy on top. May garnish with Chinese parsley. Make made ahead of time. Steam for 20 minutes just before serving.

CLEAR GRAVY: Smooth out 2 tbsp. of corn starch with some duck stock. Bring to a boil. Add ½ can condensed chicken soup diluted with ½ cup water. Stir in corn starch. Add 1 tesp. sesame seed oil.

家常食譜

八寶鴨

材料：一隻鴨，約五至六磅；一茶匙五味粉；一茶匙鹽。（八寶飯材料：一杯糯米；兩杯清水；兩條臘腸切粒；三隻冬菇，浸後切粒；四分一杯蝦米（蝦乾），洗淨。）

製法：洗淨鴨後涼乾，以五味粉及鹽塗鴨腔。在一大鍋中燒水，沸後放鴨在內，加蓋，再沸後以慢火煮一小時。過冷河後放冰箱中冷藏一晚。

（八寶飯製法：洗糯米。燒兩杯清水，沸後加米，再沸後上蓋慢火煮十分鐘，加腸粒、菇粒、蝦米再煮十分鐘。飯熟後去蓋涼之。）

在一個大圓盤子上把飯堆成小山型，把冷藏鴨取出切肉（約一寸平方），鴨皮可留後作點綴用，鴨肉可環放飯上，食前蒸二十分鐘，可加清糊或香菜。

（清糊製法：以一些鴨汁開二湯匙粟粉煮沸半罐濃縮雞湯及半杯水，加進粟粉漿及一茶匙蔬油。）

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

ADVERTISE in EAST/WEST

EAST/WEST is the chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

歐洲紀遊

楊華日

夙聞泰西愛塑像。古人揷翼欲高飛。今我不辭萬里行。橫越亞歐廿小時。上空二萬四千尺。下界浮雲若即離。中途小息別黃昏。迅速破曉赤輪馳。始知時地適相異。人老學疏喜探奇。巡廻八國十四城。捨機換車登大道。道旁森森盡林木。仰首皚皚山環抱。河流靜靜繞其間。低跨虹橋高踞堡。海水倒灌碧洞深。火山爆發生巖島。玩潮人著艷紅裳。陽光熏兮宜沐澡。蕩蕩稱爲麥酒湖。帆影鵝踪景物好。田園散佈如星躔。葡萄樹架望無邊。酒鄉產酒兼藏酒。非酒不飲醉神仙。地靈所鍾出人傑。音樂油繪雕刻傳。英雄美人買虛名。貞女神嬰金石鐫。王宮收集富珍物。廟宇裝璜顯教權。鏤木鑲金工絕巧。雲石棟樑采光圓。萊因河水送舟行。兩岸風光勝錦織。廣場到處噴水池。反映燈光增夜色。苑囿濃陰數里長。市肺至堪延喘息。到此政客與畫家。衆前表演殊爲力。嗟乎青年四流浪。披髮跣足萎靡極。反顧工礦汚濁區。烟卣高聳密如蝟。火車地底地面行。汽車穿揷多於蟻。君不見……。踵事增華世面獰。會將地裂而山崩。火葬今城作古城。又或冥頑不畏死。終歸殺掠大犧牲。今者祖國名實強。聞者披靡惜惺惺。不比世紀名耻辱。華僑忍氣而吞聲。

人口

（接自中文版首頁）

減了百分之零點三或具體地說是少了三萬人。

羅省朗必治都市區在一九七〇年時統計，爲美國第二大都市區，但兩年之間，人口率跌了百分之零點六，現有人口爲六百九十九萬九千六百人，退居第三位，芝加哥都市區人口則增加了百分之一點五，共達七百零八萬四千七百人，名列第二。

，并有聖雷，減百分之零點四，必治卜，減百分之零點二，企李扶崙，減百分之零點九。

專家們研究，大都市區人口減少的原因，除中產階級人家喜歡移居郊區以外，還有：(一)美國人口率普遍地慢進或下降，而都市區情況較鄉鎮區尤爲顯著。(二)由農村入大城市居民日趨減少，因爲農民生活改善，或農村都市化，鄉村人家可在新興小城鎮討生活，毋須跑進大都市區。(三)大都市區本，以改進城市下水道，污氣，水源，能源等都市問題，

三藩市都市區是把屋崙合併在一起的，一九七二年共有人口三百一十三萬一千八百名，表面上增加了百分之零點七，在全美中名列第七大都市區（先前爲：第四，費城，第五，積彩，第六，波士頓），但實際上這是叨了屋崙之光，因爲近年東灣發展迅速，人口增加率很大，三藩市本身人口却逐年在減縮中，到目前爲止，已跌破了七千萬大關。

根據三藩市公共衞生局最近的一項報告顯示，本市人口，已由一九七〇年之七十一萬五千六百七十四人低減百分之四點八，到今年七月一日爲止，現有人口爲六十八萬一千二百人。

本市人口減少，尤以白種人爲甚，計三年間減少了百分之八點五，或四萬三千六百八十六人，而其他少數民族份子，則增加了人口。

最新的三藩市人口及種族的比率如下：

白種人（包括西班牙語系居民）共佔百分之六十八點六，非白種人佔百分之三十一點四。

系居民，則白種人口更減跌得更利害，因西語系居民年來大有增加也，至於非白種人口的各少數民族居民比率如下：

黑人，佔百分之十四點四，華人佔百分之日人佔百分之一點七，印第安人佔百分之零點五，其他非白種人佔百分之一點八。

＊公路行車減時速

宣佈：加省各地高速公路在十二月一日起，原先准許行車時速七十里，將改爲時速六十五里，以節省日趨缺少的汽油。估計新例實施後，每年可節省一萬加倫之

香港小草出版社出版新書

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）一元七角。

＊舞劍談（項莊著）一元七角。

＊人間閒話（董千里著）一元七角。

＊港都夜雨（蔣芸著）一元七角。

＊啼笑人間（鍾梅音著）一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）一元三角半。

＊陳映眞選集（劉紹銘編）二元六角半。

（郵雜費每册二角半，購四册以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

徐志摩全集（精）二元半

朱自清全集（精）二元半

唐詩三百首欣賞（精）二元

名詩名詞欣賞（精）二元

郁達夫全集（精）二元半

拉丁美洲列國誌（上下兩册）三元

中國歷史提綱（馮明之）一元七角半

雲南民間故事（上下兩册）二元半

唐寅（唐伯虎）詩畫集英譯四元半

成語選譯（中英對照）一元半

成語選譯續編（精裝）三元

八仙掌故圖文說（英譯）五元

孟子（英譯）五角

中國詩詞（英譯）九角半

賴濟熙文稿影印本（中英對照）五元七五

戰國策（平裝）一元半

唐宋名家詞選：一元四角半。

江南行（鄭家鎭畫集）三元半。

齊白石詩文篆刻集港版：四元

書籍在四本以下收郵雜費每本二角半，凡購書籍五本以上只收郵雜總費一元。

東西報

East/West Book Service
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

(Connie Hwang photo)

兩種不同的危機

楊華日

上星期三，尼克遜總統現身電視螢幕，向全國人民緊急呼籲，美國現時汽油危機，每日缺少了七百萬桶，茲由白宮帶頭，各州市隨後，立把行車速率降低，飛機班次削減，住屋暖氣錶度收縮，放工返家提早關燈，工商業少用汽油，及加緊向汽油以外開發其他能源——例如原子發電廠——彼在半年前曾向國會提出九億元計劃，還未付諸，現要追加至十億元等語，因此，全國警惕起來，反應迅速，各電台且加評語，如人民今日不束緊腰帶，將來五年後，就會遭臨痛苦絕境了。

上週五，益三文拿西報轉登倫敦大學經濟學教授米山專文，其中要段有說：「人類歷史數千年，直至最近二百年爲止，都經過一起一落，一盛一衰，一苦一樂，永沒有一個長期性的經濟進度，而在近代這二百年專，科學發現和發明，出奇更新，倒使我們加深了科技進展的信心，那裡曉得，這些科學總是把無限度資源，和生物境界無限度容量，以吸收科技的源泉，作爲理論基礎，但今日實在情形并非如此！我們如果認定經濟進度不可能再次繼續，或循此動向，將會產生社會福利的陷落結果，我們豈不是會離開生長的風暴途徑，而投奔較平穩的經濟？」（意謂那些步動人民不滿不足，奢侈之心，競爭市場銷貨及增加入息高低不平等，乃係不健全制度，現時飛機包辦客運，貨箱包辦貨運，轎車包辦私人出入，而令客運火車汽船面臨破產淘汰，即是病態。）

上週三東西報發表暴力電視，嚴重影響社會一文，又是美國現臨精神危機的一種警告，據說日前波士頓有六名少年潑汽油燒死一名婦人，但三藩市連日更多這種新聞，例如甘巴殺死六名女生，一名好友，又把親生母首級割下，少女羅蘭星期日半裸死於金門公園，多處刼殺，山窩焗、士德頓的格力茲勒殘殺九人，屋崙暴徒以毒藥子彈開槍殺死教育局長科士打及重傷副局長，羅省匪人把前任法官及警察局委員等住屋放火焚燒：：

追究這種罪案其責任，政府重稅，家庭離散，學校平庸，教會脫節的原故，尤其是治國最重要的集體平民教育，無論老幼青少，都耳濡目染，直接刺激，感受摹效，最初電影風行全國，還存著些教育價值，如白珍珠之冒險、菲濱氏的武俠，李梨璣殊的孝友，差利卓別靈的諷刺，珍納麥丹露的歌舞劇本，不再見於今日，且爲電視所奪位，進一步深入室內幃旁，朝夕不停播送，都是作殺人命，談情說愛，或者不倫不類，半癲半傻，比諸往日拾舉華盛頓林肯偶像，清教徒墾荒者神神，相差不知幾千萬里。想不久美國領導人在汽油危機後，又要緊急呼籲精神危機，要求改造社會家庭教育，并提高電視教育標準罷！

短聞

＊電台訪問警長

本市五號電視台KPIX定本星期日（十八日）下午二時半放映訪問縣警警長洪吉斯圖節目，本報記者史賓格爲訪問員之一。

又七號電台KGO上星期日七時訪問蔡流倫醫生，本報英文版編輯楊碧芳參加訪問。

＊以埃和約

經國務卿基辛格的調協，以色列與埃及經已在上週末（十一日）簽停火協定，雙方準備退守原綫及交換俘虜。

在此以前美國與埃及宣佈復交。

＊「普通話」班

美中友協舉辦中文及「普通話」班，十一月廿日開始上課，詳情請電八六三〇五三七或二八五一九九二。

＊安樂居聘管理員

安樂居現急聘管理員一名，以照顧數名老人之住所，申請者年齡在六十歲以上，或已退休者爲最合，每月薪金一百六十元，另供膳宿，工作時間，由星期一至五，只在夜間工作，星期六及星期日，則爲全日。

＊華藝續辦攝影展覽

本市華藝攝影學會趙焌沛稱：第六屆全美洲華人攝影展覽徵收作品由即日起至十二月三十一日止，歡迎參加，將設彩色黑白獎各三名，另優異獎七名，索取表格地點爲：華藝攝影學會、眞光、少吟、沙音等照相館及博愛藥房。收件地點爲華藝及福星士多云。

信託儲蓄貸款會

華埠分行

孟子曰。「魚我所欲也。熊掌亦我所欲也。二者不可得兼。舍魚而取熊掌者也。」

今之理財家即曰。「儲貸會利息高。我所欲也。銀行可簽支票。亦我所欲也。二者不可得兼。舍誰而取誰焉？」

信託儲貸會可解決此問題。凡有式千五百元存款者可開支票戶口。自簽支票。不論多少。一切免費。

同時式千五百元之支戶。一律贈用保管箱。

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時……

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

▲電話：九八式式零三四

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH

845 GRANT AVENUE

Telephone: 982-2034

Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

西遊記（精）一二元

紅樓夢（精裝）一二元

水滸（精）一二元

郵費每本二角半

東西報

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

煥文行

F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營 厚身餐館碗碟

不銹鋼 長碟圓碟 有均

現貨齊備 全美批發

短聞

＊華人遊樂場

華人遊樂場第一部重建計劃，已於夏初完成，并於九月廿五日由市長亞利奧圖正式開幕，新置的康樂器具有攀網、輪鞦、雙滑梯、保學梯、木樁山等。這項計劃是於一九六八年始，華埠康樂公園委員會聯同市府部門推行，該委員會已進入第二部工作，計劃改建康樂室，新增幼童遊戲地方。市府從稅收分享款中撥出十三萬五千元，另一無各氏捐助二萬元，資助第二部建設工作。

＊徙置重建區住戶

爲了重建士德頓，沙加緬度地區，現時居於該區內之住戶，或經營之生意，必得先行徙置。依照一九七〇年統一徙置援助及實業購買政策條例，重建區上之所有住戶及生意，都能獲得徙置利益和服務。徙置利益包括定額三百元之搬遷費及二百元之徙置津貼，或補償一個合理的眞正搬遷費，此外，可獲得最高不超過四千元的援助費，用來租住或購買房屋。

雷根傢俬電器公司

House of Louie

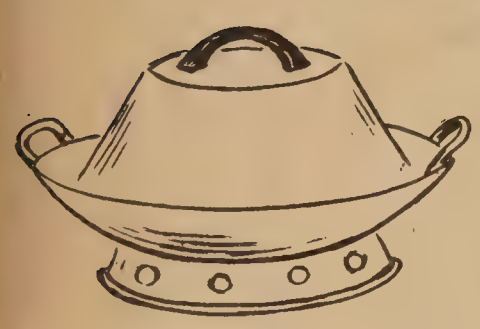
APPLIANCES * FURNITURE * CARPETS

1045 BRYANT STREET (between 8th and 9th) S.F., CALIF. phone 621-7100

FREE PARKING! We service and deliver to all Bay Area Cities!

STORE HOURS
Mon. and Thurs. 10am to 9pm
Tues. - Fri. - Sat. 10am to 6pm
Sundays 1pm to 5pm
Closed Wednesday

火鷄節即將來臨



This MAGIC CHEF has a griddle in the middle

炒燒可用

特点：全鉄銀色爐面

第一：不怕白漆脫落

特点：有五個爐眼可

第二：做唐人炒燒用

請到雷根公司買新爐，現辦到大幫適合華人用煤氣爐。

電器傢私名廠代理卡車購貨價廉物美百貨齊備任隨選擇明碼標價平通全市交貨快捷服務妥當現款分期無任歡迎

(Connie Hwang photo)

補耳記（下）

余卓雄

我開始胡思亂想了，譬如妻和孩子們，那些未完成的工作，和教會的牧養等等。噢，要不要寫幾個最後的字呢？其實我家無恒產，有的僅是幾篇文稿和證道辭。

翻開帶來的「靈修日程」，有一篇引用羅馬人書第十四章：「我們若活着，是爲主而活。若死了，是爲主而死，所以我們或活或死，總是主的人……」我立刻爲自己的小信感到羞愧。

晨早七時半，看護來叫醒我道：「請你嗽洗一下，三十分鐘後入手術室。」

七時五十五分，那穿綠色制服的蒙藥師又出現在我跟前，我想，行「刑」的時間快到了。但我不再討厭他，反而對他生出無限的信念，因爲我的「一去一回」，全靠他的技術把我從死裏回生。

他在我大股上注射了一口針，以後的事，在我都是魂遊方外。突然耳際聽到的第一句話是：「醒來吧，你已經從手術室回來啦。」「現在是幾點鐘？」我勉强迫出幾個字。

護士說：「下午二時廿五分。一切進行十分順利。」我好像從雲層飄盪中回歸人間。四肢癱軟無力，有如隨風盪漾的楊柳枝，在空氣中輕舞。我不能說多幾句話，因爲口唇無力張開，但是我頭腦清醒，心中欣喜，像個凱旋的戰士。我也無能掙開眼睛，却在冥冥中看見一個陌生的大花園，其間萬花如錦。

「你是一個多麽小信的人哪。」一記起昨天的疑懼，實在是庸人自擾。

同房的病人的眼睛綳帶也被解開了。他很高興能親眼看見我，我也回復了聽覺。

我感到我住在一個幸福的社會裏，這兒有最新的科學儀器替我們縫補身體的缺憾。

護士給我一張對醫院的意見書，我在各項問題下寫上「十分滿意」。

有一個人們常愛發問的問題：「假如你有一大筆欵項，你將如何使用？」普通的答案是：「買幢房子，汽車，或環遊世界……」之類。在我經過這次手術以後，我倒爲自己出了一個問題：「假如你有一件無價之寶，你要如何使用？」

「是甚麽有如此的貴重？」你或許要反問。

我會毫不猶豫的答道：「今天的生命！」

看不見生命是無上寶藏的，那些是活人中的死人。

在回家的路上，金山的美似乎比昨日更迷人。因爲我那隻本來有個小洞的左耳，已經縫補妥當，這激起我無限的感恩與生機。

耶穌說：「健康的人用不着醫生，有病的人才用得着。」

可是，誰才是健康的人呢？誰有權能醫治創傷的心靈呢？

疊字趣聞

秦伽慧

某鄉長奉縣長令，轉一公文給某校長，鄉長照抄原文加上「等因奉此」之後，就大發議論。他那文中連用「該校長」字樣有九次之多。校長看了非常不高興。過了幾天縣長請客。校長在席上提起鄉長那篇文，當面譏笑他官僚作風太重。二人言語衝突，幾至動武。縣長解勸息爭後作詩云：

一紙公文九個該，一該該出是非來！從此該員該注意，不該該處不該該。

大詩人王漁洋幼時曾題秋江獨釣圖云：

一簑一笠一扁舟，一丈絲綸一寸鈎；一曲高歌一尊酒，一人獨釣一江秋。

後來漁洋降清做官，有明遺老仿這詩嘲他云：

滿洲紗帽滿洲頭，滿面風光滿面羞；滿眼胡兒滿眼淚，滿腔心事滿腔愁。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

美國三藩市

遠東樓

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

華裔百貨公司職工罷工

華裔施亞司百貨公司職工呼籲同胞支持，他們正在向紀利街夾美臣尼街的施亞司百貨公司罷工。此事牽動商店職工工會一一〇〇分會旗下六百人，經過十三個星期之久。本地工會要求新訂協定，不受芝加哥總工會的干預，他們爭持最烈的是爭取牙科、配藥、眼鏡等健康計劃，照說施亞司組織之大，又獲毛利一百億之鉅，本應無所謂吝惜的。再進一點，華員也想發動一種聘用少數民族職工計劃，引致公司及工會多僱用華人，聞目前華工比例只係百分之四，而顧客來自日落及列治文區的，大多數卻是華人。但許多華人穿越糾察綫，照常的進公司買物，很使罷工者氣憤，他們挨過七十餘天，每週只係支取廿五元的工會津貼。假如同胞作有效的支持，可使公衆相信華人在逆境時能團結一致。

糾察隊最恨施亞司利用它的龐大組織，去壓碎罷工運動，至今公司只容磋商過兩次，有反全國勞工關係局，市長阿里奧圖，及三藩市種族宗教社會協會的調節勸告努力，公司甚至由其他分店調入員工，來塡充罷工空缺，聞三藩市很多公民團體宣稱同情，如嚴泮欣、劉貴明及下議員江月桂女士、麥加錫、尊波頓、威利白郎、市參事范士丹、溫保路丁根、譚馬紹、曼都申、法斯華、江沙拉斯等都支持此罷工運動。

方召麟畫展

名畫家方召麟女士由十月二十八至十一月十七日在羅省北那斯安尼加路九〇四號和拉畫廊舉行個人畫展。方女士精於水墨畫及書法，近作猶多創新筆法，方女士最近訪中國，作品中反映最近中國風物的亦多。

"THE PINE OF HUANG SHAN"

原來如此

陳司亞

「中國的文字非常藝術，取其音、形、意三者。」一位學者向位美國人解釋中國文字的構造，他說：「比如『少』『女』就是『妙』，有『女』有『子』就是『好』。『木』字取其形，木多了成『林』，再多就成『森』了。『桶』是木頭做的，取其『木』字意，『甬』字音。」

『杯』字呢？」美國人提出了問題：「也是木『字邊，是木頭做的麼？」

「這——」他想了想：「中國古時的杯子有用銅、鐵、錫鑄的，也有用玉、石、翡翠做的。近來則有用瓷器、陶器、玻璃、塑膠、化學等等，單單『不』用『木』頭，所以這兩個字加起來，就成『杯』字了。」

短聞

米士德頓街交通市設計署職員與市區軌路局員在十月初和一些華埠團體機構開會，討論士德頓街公共交通問題。主要問題是：極多商業性上落載貨，極須短時間泊車位，車輛雙行泊車，非法泊車或停車學校前沒有行人上落站等。解決這些問題之方法是：設立更多商業性泊車位，改置巴士站，執行不准雙行泊車或停車法例等。

這份報告已於十月廿五日遞交城市設計委會參閱，再交市參事會，召開公聽、審閱等。

米本市捷運車通車

捷運車三藩市孟金街站至帝利雪地站，十一月五日上午六時開始正式通車，自孟金街沿跑華街，市政中心，第十六街，第二十四街，格倫柏，巴保柏，而至帝利雪地，每隔十分鐘一次。

三藩市內車費三毛，帝利雪地至下埠瑪結街三車站車費三毛半，帝利雪地至美愼區，格倫柏及巴保柏三毛。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
INSURED

存款達二千五百元
銀行支票戶口免費
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
最好：壹千元以上四年給息七厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Lock, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289 三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報

(Connie Hwang photo)

從基辛格訪華談美中新關係

程良

Secretary Kissinger meets Chairman Mao

上星期六國務卿基辛格在中東六國會議後經巴基斯坦飛北京，同行有約四十名隨員及記者十七名。抵達後與周恩來姬鵬飛喬冠華多次會議，在宴會祝酒中基辛格說美政府堅決要「從速完成兩國關係的正常化。」次日訪天壇及觀看現代舞劇「白毛女」，美記者謂呈倦態的國務卿在觀劇時睡着，星期一晚中共主席毛澤東在中南海住所中接見基辛格，布魯斯大使（美駐北京聯絡處主任），及國務院計劃行政部部長來德氏；據報在友好氣氛中談話達二小時四十五分之久。周氏謂高年的毛主席甚少以這樣長的時間接待外賓，還是兩年來的第一次。會談中毛氏曾以英語邀請尼克遜總統再度訪問中國，並托基氏問候尼氏安好。

基辛格在北京曾召開記者招待會，討論問題多是以色列—阿拉伯糾紛及埃以兩國停戰協議。對美中關係未有評論。一般觀察家認爲基氏所說「從速完成兩國關係正常化」的一句話有與北京建立全面「大使級」關係之意。但中國領導人不會承認「兩個中國」的存在。聯絡處關係是暫時性的，且華府內幕人士說尼克遜與基辛格向北京保證任內建交，這樣北京才對聯絡處關係表示贊同。若此說屬實，則華盛頓與北京建立全面關係實乃時間上問題而已。

美國近對台北的冷落是世人共見的。一是美駐台北大使馬康惠已達退休年齡，但在美京小住後又被派回台北。這可能是美政府不欲另委大使有關，也可能是美政府的一種煙幕，使台北領導人不疑再有任何變動。但近來事實證明：尼克遜派國務卿基辛格在百忙中抽身親往北京，卻只派陳香梅持函往台北賀壽。美政府的意向，實已表現無遺矣。

但爲着保護美僑在台資產及權益，美國就算與北京建大使級關係後，仍不會與台北斷交。可能把台北大使館降格爲「聯絡處」，也可能像日本一樣另立什麼「美中遠東合作社」之類半官方機構來處理雙方關係事務。

東西報早在尼克遜訪華時說兩國關係是循「逐步建交」的道途上走。基辛格此次訪華，將使兩國關係又推進一步。

（參閱一九七二年三月一日東西報）

短聞

＊議院推翻總統否決

美國上下議院上週投票推翻尼克遜總統對「宣戰權限」議案的否決。通常當總統否決一議案後，要三分二票數才能翻案。因此議員們極難推翻總統的否決。但此案遭總統否決後，下議院以二八四對一三五票，上議院以七十五對十八票（超過三分二）推翻之。因而總統聲譽亦大減，很多共和黨議員在此案上反對總統，其中包括鄺友良上議員。

此案說總統在派兵參戰後四十八小時內以書面通知議會，軍事行動如無議會通過要在六十天內結束，且議會有權通過收兵議案。

＊兒童電視徵名

華人廣播協會現正策劃攝製五個半小時雙重語言（中英文）兒童電視節目，內容將包括音樂、短劇、歌唱等。

由十一月開始，該節目將舉行命名比賽，被選中的中英文名稱的創作人，將各得精美獎品一份（由欣欣及國光兩公司贈送），投名者請直接致函該會（企李街六六九號），截止日期十二月一日。

施令京任建東銀行副總經理

建東銀行業務發展迅速，華埠分行爲方便同胞起見，星期六日營業。現該行總經理潘民強重語言（中英文）兒童電視節目，內容將包括音樂、短劇、歌唱等。

由十一月開始，該節目將舉行命名比賽，被選中的中英文名稱的創作人，將各得精美獎品一份（由欣欣及國光兩公司贈送），投名者請直接致函該會（企李街六六九號），截止日期十二月一日。

施令京任建東銀行副總經理

建東銀行業務發展迅速，華埠分行爲方便同胞起見，星期六日營業。現該行總經理潘民強重語言（中英文）兒童電視節目，內容將包括音樂、短劇、歌唱等。

由十一月開始，該節目將舉行命名比賽，被選中的中英文名稱的創作人，將各得精美獎品一份（由欣欣及國光兩公司贈送），投名者請直接致函該會（企李街六六九號），截止日期十二月一日。

施令京任建東銀行副總經理

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
本銀行經營本地及國際一切銀行業務
適應環境・利便同胞
星期六日・開市營業
時間 定期十一月三日開始每星期六日由上午十時至下午三時
歡迎惠顧・竭誠服務
建東銀行總經理 潘民強
華埠分行 經理 余河謹啟
Opens on Saturday-10 a.m.-3 p.m.
HEAD OFFICE:
233 Sansome St. San Francisco, Ca 94104 Tel: 781-6565
CHINATOWN BRANCH:
1226 Stockton St. San Francisco, Ca 94133 Tel: 956-6565

國安銀行
汎美金字塔分行
全省三藩市孟金街六百六十號。電話：九八六三八五八
聯邦存款保險公會會員
本行經營下列業務：
商業及儲蓄存欵
樓業按揭
信用借欵
投資信託欵
汽車貸欵
各國電匯欵
信滙及滙單
安全保險箱
旅行支票
私人支票
▲諸君惠顧無任歡迎
CROCKER BANK
Member FDIC
More Than 360 Offices Statewide
TRANSAMERICA PYRAMID OFFICE
600 Montgomery St. S. F. Calif. 94111
Phone: 983-2885

金山客批世情

碧海青天有良伴

美國將會派遣女太空人，進行太空飛航工作。

金山客曰：嫦娥有伴矣！

長命百歲

百齡老婦在精神殘廢病院渡過九十八載。

金山客曰：「長命百歲」之實際價值得重新估計。

口氣

倫敦地下黑市場，洋葱售至二元半一磅。

金山客曰：難怪英國人「口氣」已無以前之大矣。

食霸王飯

香港兩歹徒，一再食霸王飯，被警拘捕各囚六個月。

金山客曰：此兩人乃由食私家霸王飯到食皇家霸王飯。

光熱增價

北加省煤電收費，作本年度第三次調整，公共事業委員會准予加價。

金山客曰：對追尋「光與熱」者而言，乃一大打擊！

牛肉·牛奶

牛肉價格下瀉，牛奶價格則上揚。

金山客曰：比亦有益於我殺生也。因爲牛肉乃死牛供應，牛奶則爲生牛供應。

水緊

美洲華文印刷界的革命!!!
電動照相排字（電動中、日、英文打字）
字體最多·字體最靚·字體最清晰
承接餐牌·廣告設計·書刊表册·大字標題·招貼海報·
同學錄·紀念册·信紙信封·以及中、日、英文大小文件
成品輕便　外埠可用郵寄
靚
☎956-1240　中國文化貿易公司　大埠跑華街一〇四〇號

得咳笑○○○ 現場錄音

酒鬼

甲：乜你常日沉迷醉鄉，唔通世界上冇嘢比一杯酒更有價值？

乙：咁就有嘅。

甲：你話乜嘢呢？

乙：兩杯酒唔係比一杯酒更有價值囉！

乘七四七飛機返港
來回機票
特別平宜
▲歡迎東西報讀者乘搭，請先與本會負責人潘夫人或許先生約好時間安排旅程，電話七八一—三一九四。外埠請來函問詢。

華都影業公司發行新風格拳鬥動作片王
拾壹月八日全美首映
「除暴」
江彬　倉田保晤　主
唐沁（空手道四段）演
同場放映拳鬥鉅片
「奪命拳王」
張清清　江明　主演
下期萬王拳鬥片王
「雙龍出海」
陳星　王羽　主演
華都戲院
825 Kearny St. Tel: 421-4824

短聞

病人：醫生，琴日我吞咗一個金圓落肚，唔該你設法同我攞出來啦！

醫生：點解當時唔來見醫生，遲咗一日先之來？

病人：唉，而家水緊先

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085
十一月十五日起獻映
兩套大鑼大鼓古裝歌唱
可憐女
任劍輝　半日安　主演
白雪仙　姜女棠
彩鳳榮華双拜相
麥炳榮　李香琴　主演
鳳凰女　關海山

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
映放日六十
獻同映場 THE DELINQUENT 失香怨情
王鍾　李麗麗　領銜主演
貝蒂
盧迪　佟樊　導演
王光梅
裕生林
張徹　洪治桂
陳觀泰　領銜主演
陳星　領銜主演
湯寇灘
映献重隆日不
獻同映場 SEXY GIRLS OF DANMARK 丹麥嬌娃
成人電影 ADULT MOVIE
李菁　碧蒂杜芙　宗華　領銜主演
葉靈芝
奧利蘇托夫
呂奇　編導
兒童不宜
林嘉　金漢　領銜主演
五枝紅杏

米免費感恩節餐

華埠北岸區青年協會定十一月廿二日星期四下午一至六時在舊聖瑪利教堂樓下舉辦老人免費餐會慶祝感恩節，歡迎參

米屋崙癌症講座

屋崙文化中心於本星期日（十八日）下午一至四時有癌症講座、電影、及展覽。全部以中英雙語講解，

米華人早期照片

屋崙博物院現展覽在美華人早期照片，此爲一八五三年在加州礦區所攝者，展期爲十一月六日至明年一月廿七

(Connie Hwang photo)

SPECIAL L. A. ISSUE

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 45 • NOVEMBER 14, 1973 15 CENTS

十一月十四日 • 第七卷第四五期 •

三藩市居民移郊區

人口率跌破七十萬

這是美國大都市一般的趨勢，居民不斷遷居市郊而回城工作，造成大都市人口在此十年間連續減少，而小城鎮人口則蓬勃上揚。以紐約市爲例，一九七二年人口統計共九百九十四萬三千八百名，雖仍爲全美第一大都會，但其人口率較一九七〇年低

（下轉第十三頁）

華埠家庭計劃

增强避孕教育

羅省華埠家庭計劃會每星期在華人美以美教堂（八二五北喜魯街）舉行診室座談會，在一個潮熱的星期三晚上，記者到場時見出席者逾二百人，實因此會與平常的懷孕檢驗和節育護理不同，它的吸引力主要是一套香港來的現代影片，由著名明星們擔演計劃家庭故事。

首先劉朱寶瑜主任和伍余汝娟女護士對大家演講家庭計劃有關的種種服務，例如避孕、安胎、墮胎、檢查紮輸精管等手術，有婦科專門醫生和助手調理妥當且費用很微。其後她又對本報記者說：「一些新移民，未瞭解華人傳統性要有多子多孫的思想，委實不符美國生活的安排，試問一個月入五百元的家庭，如何能夠養活六個孩子？」

在過去兩年期間，羅省華埠平均入息未低至可以申請政府撥助這個節育機構，目前只靠羅省家庭計劃中心總所資助及酌收診金，現在教育部門遷入二〇六室九七八北百老滙街，得劉主任熱心服務每星期一至五，上午十時至下午三時，都在應診。中華會館和老年婦女俱樂部都無助力，也不感覺興趣。但華埠機構聯絡協會，經常由十六個機構，按月聚會彼此互勉，頗多扶持。如國際學院代表梅女士就常供給年青初到移民名單以便劉主任聯絡。劉主任也特別注意移民中思想保守的一輩，因爲他們最需要指導。她以爲總有一日，這家庭計劃會將被公認，成爲社區中一個中堅機構。

當放映這常識片時，老一些的婦女都坦白提出醫療費用等問題，也許風氣慢慢轉變，這家庭計劃服務，實爲演變中的社區所不可缺少的。

（註：羅省華埠家庭計劃會教育部開設已有一年，地點在新華埠文華商場二〇六室，辦公時間上午十時至下午三時，工作人員均能說中英語，除婦科醫生及護士外，尚有陳愛芳及陳翠樹兩女士義務服務云。）

SHIRLEY MACLAINE REFLECTS UPON HER VISIT TO PEKING

勿失參政的勇氣

上週三藩市市選中市參事嚴泮欣落選，華埠中不少人感覺意外。理由是嚴氏爲現任參事，爲市長阿里奧圖及工會所支持，更是中華會館及商會的領袖，向來得到華埠保守勢力的大力支援。許多人更認爲三藩市爲一國際性城市，對少數民族比較上向少歧視。前年嚴氏獲過十萬選票居教育委員會主席，故今年若再獲重選爲市參事實易如反掌也。

可是選舉日票數傳來，嚴氏竟屈居第六位而落選。

市選結果公佈後，自然有人會著文研究選民意向及嚴氏失敗原因。我們認爲此事既成定局，妄作批評或胡亂推測既無補於事，亦非善意行爲。

＊ ＊ ＊

但我們希望華裔們不要因爲嚴氏這次落選而失去參政的勇氣。華人緘默的時代經已過去，我們在政府中需要民意代表。可是若要獻身政界，單憑一張華人臉孔是不夠的，我們要有一個明瞭社區問題、關懷民間疾苦、認識美國政局、對人對事負責的領袖。只要有這樣的頭腦心意，才能應付美國變幻無常的政潮。

華埠民主黨和共和黨的成員很多，希望他們能在華埠中推動通俗化的政治教育和領袖訓練的運動。（劉池光）

＊三藩市選舉結果

十一月六日之三藩市選舉已告圓滿結束，廿七名候選人逐鹿市參事五名空缺，結果現任參事四人：范士丹夫人、巴罷芝拉陀、譚瑪拉士、比羅丁眞、及前警察局長奈德獲選。

嚴泮欣律師（現任）屈居第六落選，

在此次市選中，通過重要提案有A案：通過發行三千七百八十萬元公債，修建市校，使之符合地震標準。D案：若市長初選，無候選人獲得大多數票時，須舉行複選。

B案：否決發行公債，建築兒童中心。K案：否決市參事，將由分區選舉。L案：否決每週工作三十小時，支四十小時薪資。

同時州第一號提案，限制稅收案，亦遭否決。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3[illegible]

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102